

# Neuphilologische Fakultät

## Abkürzungsschlüssel

AS	= Anglistisches Seminar, Kettengasse 12 ♿
Bru	= Brunnengasse 1 – Übungsraum des IÜD ♿
E	= Einführung
GK	= Grundkurs
PV	= Pflichtveranstaltung
IDF	= Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie, Plöck 55, teilweise ♿
IÜD	= Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Plöck 57a ♿
Ko	= Konferenzsaal ♿ KS II = alter Konferenzsaal ♿ KS I = neuer Konferenzsaal ♿
KoR	= Konferenzraum
Kstr.	= Karlstr. 2 – Übungsräume des Germanistischen Seminars ♿ Karlstr. 16 – Übungsräume der Theologischen Fakultät
IF	= Institut Français, Seminarstr. 3
L	= Lektürekurs
NL	= Neulatein
PB	= Palais Boissérée, Hauptstr. 207–209 ♿
PI	= Plöck 79–81, zentrales Sprachlabor ♿
Ri	= Haus zum Riesen, Hauptstr. 52 ♿
RS	= Romanisches Seminar, Seminarstr. 3 ♿
SI	= Slavisches Institut, Schulgasse 6 ♿
SLPMN	= Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit, Seminarstr. 3 ♿
SprwS	= Sprachwissenschaftliches Seminar, Hauptstr. 126 ♿
Spü	= Sprachpraktische Übung
Sü	= Sprachliche Übung im Hauptstudium
SWuSE	= Sprechwissenschaft und Sprecherziehung, Plöck 79/81 ♿
ZSL	= Zentrales Sprachlabor, Plöck 79/81 ♿

## ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT

V	Probleme der Ästhetik (III): Dilthey, Heidegger, Gadamer. Mit Textbeispielen aus der russischen und deutschen Literatur, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Di	11.15-12.45	NUni HS 5
V	Europäische Heldendichtung des Mittelalters, 2st. <i>Prof. Knapp</i>	Di	11.15-12.45	NUni HS 4
PS	Kreuzzugsliteratur, 2st. <i>Dr. Staub</i>	Fr	9.15-10.45	SLPMN R 012

HpS	Literatur und Musik. Puschkin – Gogol – Dostojewskij auf der Opernbühne <i>Prof. Gerigk, Prof. Redepenning</i>	Do	16.15-17.45	MuS HS
HpS	Dostojewskijs Roman „Der Idiot“ in komparatistischer Sicht (Knut Hamsun: Mysterien; Gerhart Hauptmann: Der Narr in Christo Emanuel Quint; Walker Percy: Der Idiot des Südens), 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	18.15-19.45	SI ÜR 201
Ü	Übung zur Vorlesung, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	11.15-12.45	NUni HS 5
K	Colloquium Neolatinum: Johannes Kepler: Somnium seu Opus postumum de Astronomia lunari (1634), 2st. <i>Dr. Schouwink, Prof. Berschin</i>	Mo	16.15-17.45	SLPMN R 012

## ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE SPRACHWISSENSCHAFT

V/Ü	Pragmatik und Textkonstitution, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Do	11.15-12.45	Kstr.2, HS 004
PS	Schreiben einer formalen Grammatik, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Di	9.15-10.45	Kstr.2, HS 004
HpS	Methoden zum Verstehen und Schreiben von Wissenschaftlichen Texten, 2st. <i>Prof. Mudersbach</i>	Mi	16.15-17.45	Kstr.2, HS 004

## GERMANISTIK

Fachstudienberater: *Dr. Peter Gebhardt*, Tel. 54 32 28  
 Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:  
<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

### Germanistische Sprachwissenschaft/Linguistik

V	Textlinguistik, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Konerding</i>	Do	9.15-10.45	Kstr. 16 HS
V	Soziolinguistik des Deutschen: Deutsch im Ausland, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Mo	9.15-10.45	Kstr. 16 HS

### Grundstudium

#### Einführungen

E	Einführung in die Linguistik für Germanisten, 2st. <i>Dr. Bär</i>	Mi	14.15-15.45	PB SR 137
E	Einführung in die Linguistik für Germanisten, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Konerding</i>	Mi	12.15-13.45	PB SR 038
E	Einführung in die Linguistik, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Lehr</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 123

#### Proseminare

PS	Flexion und Wortbildung im Deutschen, 2st. <i>Dr. Bär</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 038
PS	Sprache in der Werbung, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Lehr</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 122
PS	Sprachtheorie in Geschichte und Gegenwart, 2st. <i>K. Leyhausen</i>	Mi	11.15-12.45	Kstr.2 SR 004
PS	Geschichte des neueren Deutsch, 2st. <i>K. Leyhausen</i>	Fr	11.15-12.45	Kstr.2 SR 004

PS	Fachsprachen, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 137
PS	Einführung in das Frühneuhochdeutsche, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Di	16.15-17.45	Kstr.2 SR 004
PS	Grundbegriffe der linguistischen Pragmatik, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Do	16.15-17.45	Kstr.2 SR 004

### **Sonstige Lehrveranstaltungen**

PS	Standardsprachen – Ihre Entstehung und Entwicklung, 2st. <i>Dr. Deumert</i>	Mi	16.15-17.45	PB SR 123
PS	Didaktik und Methodik des Grammatikunterrichts in der Sek. I des Gymnasium, 2st. <i>J. Wilbois</i>	Mi	18.00-19.30	PB SR 021
PS	Spezielle Sprachformen in den Printmedien, 2st. <i>Dr. Wolf</i>	Fr	9.15-11.45	PB SR 123

### **Hauptstudium (Voraussetzung: Zwischenprüfung)**

#### **Hauptseminare**

HpS	Sprache und soziale Kognition, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Konerding</i>	Do	17.15-18.45	PB SR 137
HpS	Intertextualität aus sprachwissenschaftlicher Sicht, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Lehr</i>	Di	11.15-12.45	PB SR 123
HpS	Heidelberger Dialekt, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Mo	13.30-15.00	PB SR 021
HpS	Capita selecta der Sprachwissenschaft, 3st. <i>Prof. Reichmann</i>	Di	19.00-21.00	Kstr.2 R 104
HpS	Deutsch als Fremdsprache: welches Deutsch?, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Fr	14.15-15.45	Kstr.16 HS
HpS	Sprachkonzeption der Aufklärungszeit, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Fr	16.15-17.45	Kstr.16 HS
HpS	Strukturalismus in der Sprachwissenschaft des 20. Jahrhunderts, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Mi	11.30-13.00	PB SR 123
HpS	Capita selecta der Sprachwissenschaft, 4st. <i>Prof. Wiegand</i>	Di	19.00-22.00	Kstr.2 R 105
HpS	Wörterbuchforschung, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Do	11.30-13.30	PB SR 123

#### **Oberseminare**

OS	Neuere Forschungen zur Soziolinguistik (auf Einladung), 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Do	14.00-15.30	PB SR 021
----	--	----	-------------	-----------

### **Ältere deutsche Sprache und Literatur/Mediävistik**

V	Europäische Heldendichtung des Mittelalters, 2st. <i>Prof. Knapp</i>	Di	11.15-12.45	NUni HS 4
V	Literatur der mittelhochdeutschen Zeit: Lyrik, 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Mo	14.15-15.45	NUni HS 9
V	Einführung in die mediävistische Literaturwissenschaft anhand der Werke Wolframs von Eschenbach, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukema-Best</i>	Mi	9.15-10.45	Kstr.16 HS

## Grundstudium

### 1. Einführungen (Bestandteil der Orientierungsprüfung; Anmeldung erforderlich)

E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mo	11.15-12.45	Kstr.16 HS
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i>	Mo	11.15-12.45	PB SR 123
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>R. Päsler</i>	Di	9.15-10.45	PB SR 123
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Di	14.15-15.45	Nuni HS 4
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Prof. Knapp</i>	Di	16.15-17.45	PB SR 137
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Schmidt</i>	Di	18.15-19.45	PB SR 123
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Hennings</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 137

### Sprachgeschichtliche Proseminare (Anmeldung erforderlich)

PS	Althochdeutsch, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 123
PS	Althochdeutsch, 2st. <i>Dr. Schlechter</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 021
PS	Althochdeutsch, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Do	14.15-15.45	Kstr. 16 HS
PS	Althochdeutsch, 2st. <i>Dr. Kraft</i>	Do	14.15-15.45	PB SR 038
PS	Frühneuhochdeutsch, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 137
PS	Frühneuhochdeutsch, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Di	18.15-19.45	PB SR 122
PS	Frühneuhochdeutsch, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Di	16.15-17.45	Kstr.2 SR 004

### Literaturgeschichtliche Proseminare (Voraussetzung: Einführung in das Mittelhochdeutsche)

PS	Das Rolandslied des Pfaffen Konrad, 2st. <i>Dr. Kraft</i>	Do	16.15-17.45	PB SR 038
----	--	----	-------------	-----------

PS	Albers ‚Tnugdalus‘, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mi	14.15-15.45	PB SR 122
PS	Das Nibelungenlied, 2st. <i>Prof. Knapp</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 038
PS	Wolfram von Eschenbach, ‚Willehalm‘, 2st. <i>Dr. Hennings</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 122
PS	Neidhart: Sommer- und Winterlieder, 2st. <i>Dr. Niesner</i>	Mo	11.15-12.45	PB SR 038
PS	Übungen zur mittelhochdeutschen Metrik und Strophik, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Mo	18.15-19.45	PB SR 122
PS	Deutsche Strophen in den ‚Carmina Burana‘, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Fr	12.15-13.45	PB SR 122
PS	Bispiel, Fabel, Märe: Epische Kleinformen des späten 13. Jahrhunderts, 2st. <i>Dr. Kraft</i>	Di	16.15-17.45	PB SR 038
PS	Handschriften- und Inkunabelkunde für Germanisten, 2st. <i>Dr. Wilhelmi</i>	Fr	15.15-16.45	PB SR 122

#### 4. Sonstige Lehrveranstaltungen

Ü	Mittelhochdeutsche Lektüre, 2st., 14täg. <i>Prof. Voetz</i>	Mi	11.15-12.45	SenS
Ü	Mittelhochdeutsche Lektüre, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Fr	10.15-11.45	PB SR 137
Ü/EX	Handschriften- und inkunabelkundliche Exkursion nach Bamberg und Gotha <i>Dr. Wilhelmi</i>	30.5.-2.6.		vor Ort

#### Hauptstudium (Voraussetzung: Zwischenprüfung)

##### Hauptseminare

HpS	Literatur der mittelhochdeutschen Zeit: Lyrik, 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 137
HpS	Phantastische Artusromane, 2st. <i>Prof. Knapp</i>	Do	16.15-17.45	PB SR 123
HpS	Fabeln und Tierbispiel des Stricker, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i>	Mi	11.15-12.45	PB SR 122
HpS	Spätmittelalterliche Passionsdarstellungen (Johannes von Frankenstein, ‚Der Kreuziger‘ und Heinrich von St. Gallen, ‚Passionstraktat‘), 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Do	9.15-10.45	PB SR 137
HpS	Nürnberger Literatur im 15. Jahrhundert, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Di	9.15-10.45	PB SR 137

##### Sonstige Lehrveranstaltungen

OS	Seminar für Examenskandidaten, 2st., 14täg. <i>Prof. Voetz</i>	Mi	11.15-12.45	SenS
----	---	----	-------------	------

#### Neuere Deutsche Literatur

V	Die Moderne – Berlin, Wien, München als literarische Zentren der Jahrhundertwende, 2st. <i>Prof. Borchmeyer</i>	Di	15.15-16.45	NUni HS 14
V	Höhepunkte deutscher Literatur (VII): Der Bildungsroman. Variationen eines Musters, 2st. <i>Prof. Borchmeyer, Prof. Kiesel</i>	Mi	19.15-20.45	NUni HS 14
V	Stationen der literarischen Moderne, Teil 2: Die modernistischen Avantgarden (Futurismus, Expressionismus, Dadaismus, Surrealismus), 2st. <i>Prof. Kiesel</i>	Do	9.15-10.45	NUni HS 14

V	Formen und Funktionen literarischer Frömmigkeit zwischen Luther und dem „Sturm und Drang“, 2st. <i>Prof. Kühlmann</i>	Mi	11.15-12.45	Kstr.16 HS
V	Klassikerinnen der deutschen Literatur. Teil 2: Aufklärung und Romantik, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schlich</i>	Di	11.15-12.45	NUni HS 4a
V	Brief, Briefgedicht und Briefroman in der deutschen Literatur, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Seidel</i>	Di	11.15-12.45	PB SR 137

### **Grundstudium**

#### **Einführungen**

E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Di	11.15-12.45	PB SR 038
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Di	16.15-17.45	PB SR 122
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. (I) <i>Dr. vom Hofe</i>	Fr	11.15-12.45	PB SR 038
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. (II) <i>Dr. vom Hofe</i>	Fr	17.15-18.45	PB SR 038
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Kopp-Marx</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 122

#### **Proseminare**

PS	Metapher-Theorien, 2st. <i>Dr. Büssgen</i>	Do	14.15-15.45	PB SR 122
PS	Drama und Theater des Expressionismus, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Fr	11.15-12.45	PB SR 123
PS	Anlage und Interpretation von Lyriktexten, 2st. <i>Dr. Haag</i>	Mo	10.15-11.45	PB SR 021
PS	E.T.A. Hoffmann: Erzählungen und kritische Schriften, 2st. <i>Dr. Hartwich</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 021
PS	Heinrich Heine, 2st. <i>Dr. vom Hofe</i>	Do	9.15-10.45	PB SR 038
PS	Peter Handke: Essays und Theaterstücke, 2st. <i>Dr. Luckscheiter</i>	Mi	16.15-17.45	PB SR 122
PS	Paul Celan: Probleme von Interpretation und Edition, 2st. <i>Dr. Reuß</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 038
PS	Literarischer Rhythmus, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schlich</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 021
PS	Dramen von der Aufklärung bis zur Gegenwart (für ERASMUS-Stipendiaten und andere Interessenten), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Seidel</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 038
PS/Ü	Die hermetische Tradition in Dichtung, Naturkunde und Religion des frühneuzeitlichen Deutschland, 2st. <i>Prof. Telle</i>	Mi	18.15-20.00	PB SR 122

### **Hauptstudium (Voraussetzung: Zwischenprüfung)**

#### **Hauptseminare**

HpS	Fontanes Gesellschaftsromane <i>Prof. Borchmeyer</i>	Di	18.15-20.30	PB SR 137
HpS	Novalis – Lyrik, Prosa, Ästhetische Theorie <i>Prof. Borchmeyer</i>	Mi	10.15-12.30	PB SR137
HpS	Diskurstheorie, 3st. <i>Prof. Buhr</i>	Mo	10.15-12.45	PB SR 137

HpS	Novellen des 20. Jahrhunderts II, 3st. <i>Prof. Buhr</i>	Do	14.15-16.45	PB SR 137
HpS	Romane der Jahrhundertwende 2000, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Mo	18.15-19.45	PB SR 123
HpS	Mediengeschichte im Spiegel der Literatur 2: von Kafka bis zur Gegenwart, 2st. <i>Prof. Hörisch</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 133
HpS	Mythos und Poesie im 18. Jahrhundert, 2st. <i>Dr. vom Hofe</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 123
HpS	Literatur im Zeichen der Sprachkrise, 2st. <i>Prof. Kiesel</i>	Di	16.15- 17.15	PB SR 123
HpS	Vom Sturm und Drang zur Klassik, 2st. <i>Prof. Kiesel</i>	Mi	9.15-11.45	PB SR 038
HpS	Eduard Mörike: Seine Lyrik im Epochenzusammenhang, 2st. <i>Prof. Kühlmann</i>	Do	16.15-17.45	PB SR 122
HpS	Grimmelshausen: Der Simplicissimus – Roman im literaturgeschichtlichen Kontext, 2st. <i>Prof. Kühlmann</i>	Do	18.15-19.45	PB SR 122
HpS	Karoline von Günderrode: Dramen und Gedichte, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schlich</i>	Di	17.15-18.45	PB SR 021
HpS	Drama und Libretto, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Seidel, Dr. Zegowitz</i>	Mo	18.15-19.45	PB SR 137

### Oberseminare

OS	Seminar für Examenskandidaten, 2st. <i>Prof. Buhr</i>	Do	18.15-19.45	PB SR 038
OS	Lateinische Lyrik deutscher Autoren des 17. Jahrhunderts, 2st. <i>Prof. Kühlmann</i>	Di	19.15-20.45	PB SR 133

### Sonstige Lehrveranstaltungen

S	Konzeption einer Unterrichtseinheit für die Oberstufe über die Literatur der frühen Nachkriegszeit (fachdidaktisches Seminar), 2st. <i>Dr. Pape</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 122
Ü	Übung für Examenskandidat/inn/en <i>Prof. Kiesel</i>	Di	18.15-19.45	PB SR 038

## COMPUTERLINGUISTIK

Zusätzliche Lehrveranstaltungen werden durch Aushang in der Karlstraße 2 und auf unseren Internet-Seiten bekanntgegeben. Siehe auch das universitätsweite Lehrangebot in Informatik, zusammengefasst unter der Rubrik „Gemeinsame Kommission für Informatik“ in diesem Verzeichnis.

Fachstudienberater: *Dr. Markus Demleitner*, Tel. 543248

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Studieneinführung für Erstsemester: Mo 15.4., 16.15-17.45 Karlstraße 2, HS 004

### Vorbereitungskurse in der ersten Semesterwoche

V/Ü	Einführung in das Arbeiten mit den PCs in der Karlstraße 2. Dieser Kurs dient als Vorbereitung für den PC-Grundlagen-Test. Das Bestehen des Tests ist Voraussetzung für die Zugangskarte zum PC-Raum und zu den Programmierkursen. Voranmeldung während der Studieneinführung. <i>J.-O. Esleben, S. Kleinert, T. v.d. Malsburg, A. Kovatcheva</i>	Di	16.-19.4.02 18.00-19.30	Kstr.2 R 107
-----	--	----	----------------------------	--------------

## Informatik und Programmierpraxis

V/Ü	Einführung in das Programmieren für Computerlinguisten, 2. Teil, Fortgeschrittene, 4st. <i>Dr. Demleitner</i>	Di, Do	16.15-17.45	NUni HS 15
V/Ü	Softwareengineering und -design (Programmieren 3. Teil, Fortgeschrittene) 2st. <i>H.D. Koch</i>	Mi	18.15-19.45	Kstr. HS 004
V/Ü	Begleitveranstaltung zum Studienprojekt, 2. Teil, 2st. <i>Dr. Demleitner</i>	Do	14.15-15.45	Kstr.2 R 107
V/Ü	Einführung in die Statistik, 2st. <i>Dr. Demleitner</i>	Mo	14.15-15.45	Kstr. HS 004
V/Ü	Informationsmodellierung mit XML, <i>I. Schmidt</i>	Block 23.-27.9.	9.00-13.00	Kstr.2 R 107

## Theoretische und empirische Grundlagen der Linguistik

V/Ü	Pragmatik und Textkonstitution, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Do	11.15-12.45	Kstr.2 HS 004
V/Ü	Einführung in die Logik, 2st. <i>Dr. Herwig</i>	Do	18.15-19.45	Kstr.2 HS 004
PS	Schreiben einer formalen Grammatik, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Di	9.15-10.45	Kstr.2 HS 004
HpS	Methoden zum Verstehen und Schreiben von Wissenschaftlichen Texten, 2st. <i>Prof. Mudersbach</i>	Mi	16.15-17.45	Kstr.2 HS 004

## Algorithmische Linguistik

V/Ü	Introduction to Speech Recognition, 2st. <i>Dr. Mc Donough</i>	Di	11.15-12.45	Kstr.2 R 107
PS	Lexikalische Daten und Strukturen: Morphologie, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Do	9.15-10.45	Kstr.2 HS 004
PS	Webkurs: Angewandte Computerlinguistik – Text und Lexikon, 4st. <i>Dr. Lemnitzer, Dr. Gerdemann, Dr. Naumann</i>	Mo, Fr	9.15-10.45	Kstr.2 R 107
HpS	Parsing, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Haenelt</i>	Mo	11.15-12.45	Kstr.2 HS 004
HpS	Maschinelle Textzusammenfassung, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Mi	9.15-10.45	Kstr.2 HS 004

## ANGLISTIK

Fachstudienberater:

Erstsemester: *Dr. Walter Sauer*, Tel. 54 28 41

Magister: *Dr. Helga Beste*, Tel. 54 28 35

Lehramt: *Dr. Michael Isermann*, Tel. 54 28 27

Auslandsstudium Großbritannien: *Michael Shiels*, Tel. 54 28 33

Auslandsstudium USA und Kanada: *Dr. Helga Beste, s.o., Dr. Dorothea Fischer-Hornung*, Tel. 54 28 51

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

(Genauere Informationen zu den im folgenden aufgeführten Veranstaltungen entnehmen Sie bitte den im Anglistischen Seminar erhältlichen „Kommentierten Ankündigungen“.)

## Vorlesungen

### Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

V	Einführung in die englische Phonetik und Phonologie, 2st. <i>Dr. Sauer</i>	Di, Do	13.15-14.00	Nuni HS 14
V	British Dialectology, 2st. <i>Prof. Glauser</i>	Mi, Do	12.15-13.00	H 4, H 10

### Literaturwissenschaftliche Vorlesungen

V	English Drama to 1600, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Do	11.30-13.00	
V	Die englische Satire, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schäffner</i>	Di, Do	10.15-11.00	AS ÜR
V	Der englische Roman im 20. Jahrhundert – ein typologischer Überblick, 2st.	Di, Do	9.15-10.00	
V	* Einführung in Grundfragen der Literaturwissenschaft <i>Prof. Schulz</i>	Fr	9.15-10.45	
V	Der britische Roman I: Von den Anfängen bis zur Romantik, 2st. <i>N.N.</i>	Mi	9.15-10.45	

### Einführungsveranstaltungen

EV	Einführung in Grundbegriffe und Methoden der Sprachwissenschaft Kurs 1, 2st. <i>Kretz</i>	Mo	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Kretz</i>	Mo	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 3, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Di	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>Laurer</i>	Mi	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 5, 2st. <i>Laurer</i>	Mi	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 6, 2st. <i>Zimmermann</i>	Mi	16.15-17.45	AS ÜR
	Kurs 7, 2st. <i>Mazaud</i>	Do	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 8, 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Fr	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 9, 2st. <i>Laurer</i>	Fr	9.15-10.45	
	Kurs 10, 2st. <i>Mohr</i>	Fr	14.15-15.45	

### Einführung in Grundfragen der Literaturwissenschaft

Aufgrund personeller Engpässe muß in diesem Semester auf die Durchführung von Einführungskursen in Grundfragen der Literaturwissenschaft verzichtet werden. Die in der Orientierungsprüfung geforderten Leistungen können in Form einer Klausur in der mit einem \* gekennzeichneten literaturwissenschaftlichen Vorlesung erbracht werden.

### Proseminare

#### *Sprachwissenschaftliche Proseminare Typ I (moderne Sprachwissenschaft)*

PS	Wörter, Streifzüge durch die Psycholinguistik, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Mo	14.15-15.45	AS ÜR
PS	Functional Varieties, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Do	9.30-11.00	AS ÜR
PS	Kontrastive Linguistik, 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Di	9.15-10.45	AS ÜR
PS	Ausgewählte Probleme der englischen Phonetik und Phonologie, 2st. <i>Dr. Sauer</i>	Do	9.00-10.45	AS ÜR

PS	Linguistic Pragmatics, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Di	16.30-18.00	AS ÜR
PS	(Un-) Kooperativität im Gespräch, 2st. <i>Bremer</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
PS	Dialectology, 2st. <i>Mohr</i>	Do	14.15-15.45	AS ÜR

### **Sprachwissenschaftliche Proseminare II (historisch)**

PS	Einführung ins Altenglische, 2st. <i>Dr. Hänßgen</i>	Fr	11.15-12.45	AS ÜR
PS	Einführung ins Mittelenglische, 2st. <i>Dr. Sauer</i>	Di	9.00-10.30	AS ÜR
PS	Einführung ins Frühneuenglische, 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR
PS	Einführung ins Frühneuenglische, 2st. <i>Dr. Insley</i>	Do	11.15-12.45	AS ÜR

### **Literaturwissenschaftliche Proseminare Typ I**

PS	Introduction to Drama, 2st. <i>Hauser</i>	Do	18.15-19.45	AS ÜR
PS	Introduction to Shakespearean Drama: <i>As You Like It</i> , <i>King Richard II</i> , <i>Macbeth</i> , 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Mo	16.15-17.45	AS ÜR
PS	Love in Song, 2st. <i>Lochbaum</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
PS	Oscar Wilde: Dramen, Literaturkritik, Kurzgeschichte, 2st. <i>Dr. Hirsch</i>	Mi	16.15-17.45	AS ÜR
PS	Joseph Conrad: <i>The Secret Agent</i> , 2st. <i>Dr. Hertel</i>	Do	11.15-12.45	AS ÜR
PS	Kurzgeschichten der klassischen Moderne (Joyce, Woolf, Mansfield), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schöneich</i>	Di	14.30-16.00	AS ÜR
PS	Critical Analysis of Poetry, 2st. <i>Prof. Schulz</i>	Mo	16.15-17.45	AS ÜR
PS	An Introduction to Prose Analysis: Kate Chopin and Sarah Orne Jewett, 2st. <i>Dr. Beste</i>	Do	11.15-12.45	AS ÜR
PS	The American Dream: Fitzgerald, <i>Great Gatsby</i> und Miller, <i>Death of a Salesman</i> , 2st. <i>Dr. Hänßgen</i>	Di	9.15-10.45	AS ÜR
PS	Von der Sonettgedichtung zur Liebestragödie: William Shakespeare, <i>Romeo and Juliet</i> , 2st. <i>Dr. Hänßgen</i>	Do	14.15-15.45	AS ÜR
PS	Henry James, <i>Portrait of a Lady</i> , 2st. <i>Dr. Beste</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
PS	Introduction to the Study of Narrative Fiction: John Fowles and Kazuo Ishiguro, 2st. <i>N.N.</i>	Mi	11.15-12.45	AS ÜR
PS	Thornton Wilder, Plays, 2st. <i>Dr. Hertel</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR

### **Literaturwissenschaftliche Proseminare Typ II**

PS	Literature and Imperialism: From William Shakespeare to Salman Rushdie, 2st. <i>N.N.</i>	Di	15.15-16.45	AS ÜR
----	--	----	-------------	-------

PS	Edith Wharton: <i>Ethan Frome, House of Mirth</i> , 2st. <i>Dr. Hänßgen</i>	Mi	11.15-12.45	AS ÜR
PS	Literary Madness: Three Novels of the 1960s, 2st. <i>Dr. Beste</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR
PS	F. Scott Fitzgerald, 2st. <i>Jakubzik</i>	Mi	16.15-17.45	AS ÜR
PS	J.B. Priestley, 2st. <i>Dr. Hertel</i>	Di	16.15-17.45	AS ÜR
PS	The New Deal: US Music and Literature of the 1930s, 2st. <i>Dr. Beste/Dr. Schmidt-Beste</i>	Mi	11.15-12.45	AS ÜR
PS	Crime Fiction, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Fr	9.15-10.45	AS ÜR

### Hauptseminare

#### *Sprachwissenschaftliche Hauptseminare*

HpS	Adjectives in Modern English, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Mi	9.15-10.45	AS ÜR
HpS	The English Bible, 2st. <i>Prof. Glauser</i>	Fr	9.15-10.45	AS ÜR
HpS	Metaphor and Metonymy in Linguistics, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Di	14.30-16.00	AS ÜR

#### Oberseminar

OS	Neuere Forschungsliteratur zur englischen Lexikologie und Lexikographie, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Mo	16.15-17.45	AS ÜR
----	---	----	-------------	-------

#### Literaturwissenschaftliche Hauptseminare

HpS	Chaucer's <i>Canterbury Tales</i> , 2st. <i>Prof. Stemmler</i>	Di	16.15-17.45	AS ÜR
HpS	Jonathan Swift, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schäffner</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR
HpS	The Body in English Fiction: Shelley, Woolf, Winterson, 2st., 14täg. <i>Priv.-Doz. Dr. Kreis-Schinck</i>	Fr	9.00-12.15	AS ÜR
HpS	<i>Ulysses</i> , 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
HpS	Contemporary British Theatre: Howard Barker, Sarah Kane, Martin Crimp, Patrick Marber, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	16.15-17.45	AS ÜR
HpS	American Poetry: Romanticism, 2st. <i>Prof. Schulz</i>	Mi	9.15-10.45	AS ÜR
HpS	Virginia Woolf's Major Essays and Novels, 2st. <i>N.N.</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR

### Kolloquien für Examenskandidaten (Staatsexamen, Magister)

K	2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Do	12.00-13.30	AS ÜR
K	2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schäffner</i>	Do	14.15-15.45	AS ÜR
K	2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Fr	11.15-12.45	AS ÜR
K	2st. <i>Prof. Schulz</i>	Mo	11.15-12.45	AS ÜR

## Sprachwissenschaftliche Repetitorien

Rep	Repetitorium Sprachgeschichte: Frühneuenglisch, 2st. <i>Dr. Insley</i>	Mi	16.15-17.45	AS ÜR
-----	---	----	-------------	-------

## Wiederholungskurse für Examenkandidaten

Ü	Übungen zur englischen Syntax Kurs 1, 2st. <i>Hodgson</i>	Di	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Hodgson</i>	Di	16.15-17.45	AS ÜR
Ü	Übersetzungen ins Englische Kurs 1, 2st. <i>O'Brien</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>O'Brien</i>	Di	14.15-15.45	AS ÜR

## Text in Context

Ü	Englische Literatur des 20. Jahrhunderts., 4st., <i>Dr. Zimmermann</i>	Mi	14.15-17.15	AS ÜR
---	---	----	-------------	-------

## Cultural Studies

[S = mit Schein]

Ü	[S] September 11: Ground Zero for U.S. Identity? „Innovative Projekte in der Lehre“: Online Course in cooperation with the Universities of Stuttgart, Padua (Italy) and St. Petersburg (Russia) 6-week intensive seminar (April 22 – May 31) (First session, Monday, April 22, 09:00-12:00) <i>Dr. Fischer-Hornung</i>			Seminarstr. 2, Computer Lab, Room 175/6)
Ü	[S] British History I (1509-1837), 2st. <i>Shiels</i>	Di	10.30-12.00	AS ÜR
Ü	[S] British Cinema and Society 1) Introduction and Screening, 2st. <i>Shiels</i>	Mo	19.45-22.00	AS ÜR
	2) Analysis and Criticism, 2st. <i>Shiels</i>	Di	12.15-13.45	AS ÜR
Ü	[S] Media and Communications: Girl Power, 2st. <i>Burmedi</i>	Do	14.15-15.45	AS ÜR
Ü	[S] Being Jewish in America, 1654-2002 Kurs 1, 2st. <i>Dr. Bloom</i>	Mo	10.15-11.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Dr. Bloom</i>	Fr	10.15-11.45	AS ÜR
Ü	[S] Emigration and Irish History, 2st.	Do	11.15-12.45	AS ÜR

## Übungen zur Fachdidaktik

Ü	Übungen zur Methodik und Didaktik des Englischunterrichts, 2st. <i>Prof. Schwarz</i>	Mo	14.30-16.00	AS ÜR
---	---	----	-------------	-------

## Sprachpraktische Übungen im Grundstudium

Ü	[S] Begleitkurse zur Phonetik-Vorlesung Übungen zur englischen Phonetik (AE = American English) Kurs 1, 1st. <i>Dr. Sauer</i>	Mo	9.15-10.00	ZSL
	Kurs 2, 1st. <i>Dr. Sauer</i>	Mo	10.15-11.00	ZSL
	Kurs 3, 1st. <i>Fleißig</i>	Di	14.15-15.00 (AE)	ZSL
	Kurs 4, 1st., <i>Fleißig</i>	Di	15.15-16.00 (AE)	ZSL
	Kurs 5, 1st., <i>Dr. Sauer AE</i>	Di	14.15-15.00	ZSL
	Kurs 6, 1st., <i>Dr. Sauer AE</i>	Di	15.15-16.00	ZSL
	Kurs 7, 1st., <i>Fleißig</i>	Mi	9.15-10.00	ZSL
	Kurs 8, 1st., <i>Fleißig</i>	Mi	10.15-11.00	ZSL
	Kurs 9, 1st., <i>Fleißig</i>	Mi	11.15-12.00	ZSL
	Kurs 10, 1st., <i>Fleißig</i>	Mi	12.15-13.00	ZSL
Ü	[S] Grammar and Style I Kurs 1, 2st. <i>Pfister</i>	Mo	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Pfister</i>	Mo	16.15-17.45	AS ÜR
	Kurs 3, 2st. <i>O'Brien</i>	Di	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>Hodgson</i>	Mi	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 5, 2st. <i>Hodgson</i>	Mi	16.15-17.45	AS ÜR
	Kurs 7, 2st. <i>Pfister</i>	Do	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 6, 2st. <i>Pfister</i>	Do	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 8, 2st. <i>Burmedi</i>	Fr	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 9, 2st. <i>Burmedi</i>	Fr	11.15-12.45	AS ÜR
Ü	[S] Writing I Kurs 1, 2st. <i>Burmedi</i>	Di	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Burmedi</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 3, 2st. <i>O'Brien</i>	Mi	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>O'Brien</i>	Mi	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 5, 2st. <i>Hodgson</i>	Mi	18.00-19.30	AS ÜR
	Kurs 6, 2st. <i>Hodgson</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
Ü	[S] Translation I (German-English)			

	Kurs 1, 2st. <i>Shiels</i>	Mo	18.15-19.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Bews</i>	Di	11.15-12.45	AS ÜR
	Kurs 3, 2st. <i>Bews</i>	Di	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>Mackenzie-Kopp</i>	Di	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 5, 2st. <i>Mackenzie-Kopp</i>	Di	16.15-17.45	AS ÜR
	Kurs 6, 2st. <i>Shiels</i>	Mi	10.30-12.00	AS ÜR
	Kurs 7, 2st. <i>Shiels</i>	Mi	12.15-13.45	AS ÜR
Ü	[S] English in Use: Translation into German Kurs 1, 2st. <i>Gunkel</i>	Mi	16.00-17.30	AS ÜR
	Kurs 2*, 2st. <i>Gunkel</i> (*nur für Nicht-Muttersprachler des Deutschen)	Do	8.30-10.00	AS ÜR
Ü	English in Use: Speaking Skills, 2st. <i>Bews</i>	Mi	10.15-11.45	AS ÜR
Ü	English in Use: Vocabulary and Idiom, 2st. <i>O'Brien</i>	Do	9.15-10.45	AS ÜR
Ü	English in Use: Creative Writing, 2st. <i>Bews</i>	Do	18.15-19.45	AS ÜR
Ü	English in Use: Pronunciation and Presentation, 2st., <i>Mackenzie-Kopp</i>			AS ÜR

## Sprachpraktische Übungen im Hauptstudium

[S = mit Schein]

Alle Scheinkurse [S] dürfen nur von Studierenden belegt werden, die die Zwischenprüfung schon bestanden haben.

Ü	[S] Grammar and Style II Kurs 1, 2st. <i>Bews</i>	Di	16.15-17.45	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Bews</i>	Mi	12.15-13.45	AS ÜR
	Kurs 3, 2st. <i>Burmedi</i>	Do	9.15-10.45	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>Burmedi</i>	Do	11.15-12.45	AS ÜR
Ü	[S] Translation II (English-German) Kurs 1, 2st. <i>Gunkel</i>	Mo	16.30-18.00	AS ÜR
	Kurs 2, 2st. <i>Gunkel</i>	Di	8.30-10.00	AS ÜR
	Kurs 3, 2st. <i>Gunkel</i>	Mi	8.30-10.00	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>Gunkel</i>	Do	11.00-12.30	AS ÜR
Ü	[S] Writing II Kurs 3, 2st. <i>Shiels</i>	Mi	14.15-15.45	AS ÜR
	Kurs 1, 2st. <i>Colgan</i>	Mo	10.15-11.45	AS ÜR

	Kurs 2, 2st. <i>Colgan</i>	Mo	12.15-13.45	AS ÜR
	Kurs 4, 2st. <i>Solkoloff</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
	Kurs 5, 2st. <i>Solkoloff</i>	Do	18.15-19.45	AS ÜR
Ü	[S] Writing II, 2st. <i>Bews</i>	Do	16.15-17.45	AS ÜR
Ü	Advanced English in Use: Vocabulary and Idiom, 2st. <i>Burmedi</i>	Di	14.15-15.45	AS ÜR
Ü	Advanced English in Use: Translation into English, 2st. <i>Humphrey</i>	Do	14.15-15.45	AS ÜR
Ü	Teaching Methods for Assistant Teachers, 2st. <i>Hodgson</i>	Do	18.15-19.45	AS ÜR

## ROMANISCHE PHILOLOGIE

Studienberatung: *R. Karst-Matausch*, Tel. 542770

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

### Romanische Philologie allgemein

#### *Einführungen*

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle romanische Sprachen), 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di	9.15-10.45	NUni HS 15 (April bis Mitte Juni)
----	--	----	------------	--------------------------------------

### Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtké</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Geschichte der Sprache der Iberischen Halbinsel – eine Einführung, 2st. <i>Prof. Lüdtké</i>	Mo	11.15-12.45	NUni HS 2
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	AS 110 NUni HS 3
VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3

### Sprachwissenschaftliche Pro- und Hauptseminare

HS	Historische Sprachgeographie, 2st. <i>Prof. Dr. Möhren</i>	Mo	14.15-15.45	RS 317
----	---	----	-------------	--------

## Französisch

### Einführungen

- |    |   |    |            |                                      |
|----|---|----|------------|--------------------------------------|
| VL | Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle romanische Sprachen), 2st.<br><i>Prof. Gewecke</i> | Di | 9.15-10.45 | NUni HS 15<br>(April bis Mitte Juni) |
| VL | Einführung in die romanische Literaturwissenschaft: Französisch, 2st.<br><i>Prof. Gewecke</i>                   | Do | 9.15-10.45 | RS 020<br>(Mitte Juni-Juli)          |

### Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

- |    |  |    |             |            |
|----|--|----|-------------|------------|
| VL | Romanische Wortbildungslehre (3), 2st.<br><i>Prof. Lüdtko</i>  | Di | 16.15-17.45 | NUni HS 4a |
| VL | Latein und Romanisch, 2st.<br><i>Prof. Radtke</i>  | Di | 11.00-12.00 | AS 110     |
|    |  | Do | 12.00-13.00 | NUni HS 3  |
| VL | Semantik der romanischen Sprachen, 2st.<br><i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>                             | Mi | 11.00-12.30 | NUni HS 3  |
| VL | Textgrammatik des Französischen, 2st.<br><i>Priv.-Doz. Dr. Wilhelm</i>                                   | Di | 18.00-19.30 | RS 020     |
| VL | Vom Französischen zur Frankophonie. Stationen des Sprachausbaus, 2st.<br><i>Priv.-Doz. Dr. A. Michel</i> | Do | 11.00-12.30 | RS 020     |

### Literaturwissenschaftliche Vorlesung

- |    |  |    |             |        |
|----|--|----|-------------|--------|
| VL | Das Erdbeben von Lissabon (1755) als diskursives Ereignis des 18. Jh., 1st.<br><i>N.N.</i> | Do | 16.15-17.15 | RS 016 |
|----|--|----|-------------|--------|

### Lektorenvorlesung

- |    |  |    |            |        |
|----|--|----|------------|--------|
| VL | Histoire de la littérature française: XIX-XX siècles, 2st.<br><i>Beerblock</i> | Do | 9.00-10.30 | RS 017 |
|----|--|----|------------|--------|

### Seminare

#### Sprachwissenschaftliche Proseminare

- |    |   |    |             |        |
|----|---|----|-------------|--------|
| PS | Histoire de la langue française. De la Révolution à aujourd'hui, 2st.<br><i>A. Müllenbroich</i> | Di | 9.00-10.30  | RS 317 |
| PS | Sprachpflege und Sprachlenkung in Frankreich, 2st.<br><i>Dr. Brademann</i>                      | Do | 14.00-15.30 | RS 017 |
| PS | Lektüre mittelfranzösischer Texte, 2st.<br><i>Dr. Brademann</i>                                 | Mi | 9.15-10.45  | RS 016 |
| PS | Altfranzösisch für Fortgeschrittene, 2st.<br><i>Dr. Brademann</i>                               | Mo | 14.00-15.30 | RS 019 |
| PS | Altfranzösische Lektüre für Staatsexamenskandidaten, 2st.<br><i>Dr. Brademann</i>               | Mo | 11.00-12.30 | RS 017 |
| PS | Le Passif, 2st.<br><i>Dr. Kailuweit</i>   | Fr | 14.15-15.45 | RS 019 |

#### Literatur- und filmwissenschaftliche Proseminare

- |    |  |    |             |        |
|----|--|----|-------------|--------|
| PS | Filmwissenschaftliches PS: „Finden und Erfinden“: Die Nouvelle Vague-Regisseurin Agnès Varda, 2st.<br><i>R. Karst-Matausch</i> | Mo | 16.15-19.45 | RS 020 |
|----|--|----|-------------|--------|

PS	Typ A: Einführung in die Romananalyse: Alexandre Dumas fils. La dame aux camélias, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Di	18.15-19.45	RS 019
PS	Typ B: Molière, 2st. <i>Dr. Henning</i>	Do	16.00-18.00	RS 020
PS	Nathalie Sarraute, 2st. <i>D`Yvoire, agrégé</i>	Mo	9.00-10.30	RS 016
PS	Familles et clivages politiques en France, 2st. <i>D`Yvoire, agrégé</i>	Mo	12.00-13.30	RS 016
PS	Die literarische Avantgarde in ihren Zeitschriften – Teil 1: Aufbruch der Avantgarden, 2st. <i>N.N.</i>	Fr	12.30-14.00	RS 317
PS	Französische Lyrik: Interpretationskurs, 2st. <i>C. Ott</i>	Fr	12.30-14.00	RS 019

## Fachdidaktik

Ü	Französische Fachdidaktik, 2st. <i>R. Walter</i>	Fr	15.15-16.45	RS 017
---	---	----	-------------	--------

## Landeskunde

Ü	Politik, Wirtschaft und Kultur im gegenwärtigen Frankreich (für Lehramtskandidatinnen und Lehramtskandidaten mit ZP), 2st. <i>Akad. Dir. E. Pohl</i>	Do	9.15-10.45	ZSL 301
---	--	----	------------	---------

## Sprachwissenschaftliche Hauptseminare

HS	Historische Sprachgeographie, 2st. <i>Prof. Möhren</i>	Mo	14.15-15.45	RS 317
HS	La vie de Saint Alexis <i>Priv.-Doz. Dr. Wilhelm</i>	Do	10.30-12.00	RS 016
HS	Regelmäßigkeit vs. Unregelmäßigkeit in der französischen Grammatik, 2st. <i>Prof. Lüdtkke</i>	Mo	16.15-17.45	RS 019
HS	Lexikalische Semantik, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Di	14.30-16.00	RS 317

## Literaturwissenschaftliche Hauptseminare

HS	Boris Vian, 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Mi	9.15-10.45	RS 020
HS	Baudelaires theoretische Schriften, 2st. <i>N.N.</i>	Do	14.30-16.00	RS 019

## Literaturwissenschaftliche Übungen

Ü	Übungen zum literarischen Übersetzen (Französisch-Deutsch für Staatsexamenskandidaten), 3st. <i>Dr. Henning</i>	Mi	14.00-15.30	RS 020
Ü	Textanalytische Übungen für mittlere Semester (mit kursorischer Übersetzung), 3st. <i>Dr. Henning</i>	Do	13.00-15.30	RS 020
Ü	Interpretationskurs für Staatsexamenkandidaten (Theater und Prosa des 17.-20. Jh.), 2st. <i>Dr. Henning</i>	Mi	15.45-18.00	RS 020

Ü	Literaturwissenschaftliche Lektüreübung: Jean-Paul Sartre: La Nausée, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Do	11.15-12.45	RS 317
Ü	Literaturwissenschaftliche Lektüreübung: Baudelaire. Les Fleurs du Mal, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Do	16.15-17.45	RS 317
Ü	Kolloquium für Prüfungskandidaten (ital. und franz. Literaturwissenschaft), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Heile</i>	Mi	18.15-19.45	RS 019
Ü	Écriture et Création: Atelier d'écriture* (exercice pour avancé(e)s) <i>Priv.-Doz. Dr. Tepperberg</i>	Mi	17.30-19.30	RS 317

### **Sprachwissenschaftliche Übungen**

Ü	Einführung ins Altfranzösische (A), 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Mo	9.15-10.45	RS 017
Ü	Einführung ins Altfranzösische (B), 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Do	12.00-13.30	RS 017
Ü	Altfranzösisch für Fortgeschrittene <i>Dr. Brademann</i>	Mo	14.00-15.30	RS 019

### **Sprachpraktische Übungen**

#### **Sprachpraktikum**

Niveau moyen, 4st. <i>A. L. Briatte</i>	Di	14.00-15.30	RS 017
	Mi	14.00-15.30	RS 017
Niveau avancé, 4st. <i>D. Gilly</i>	Di	14.00-15.30	RS 020
	Do	9.15-10.45	NUni HS 2

#### **Textaufgabe**

Ü	Textaufgabe für ZP, 2st. <i>S. Schmitz</i>	Di	10.30-12.00	RS 020
Ü	Textaufgabe für ZP (strictement réservé aux étudiants passant la ZP à la fin du semestre), 2st. <i>A. Müllenbroich</i>	Mi	10.15-11.45	RS 317
Ü	Textaufgabe für ZP, 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mi	14.15-15.45	RS 019
Ü	Textaufgabe für Examenskandidat(inn)en, 2st. <i>M. Beerblock</i>	Di	9.00-10.30	RS 017
Ü	Textaufgabe für Examenskandidat(inn)en, 2st. <i>A. Müllenbroich</i>	Do	9.00-10.30	RS 016
Ü	Textaufgabe für Examenskandidat(inn)en (strictement réservé aux étudiants passant l'examen à la fin du semestre), 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Mi	11.00-12.30	RS 017

#### **Grammatik**

Ü	Introduction à l'analyse de la phrase, 2st. <i>A. Müllenbroich</i>	Mi	8.30-10.00	RS 317
Ü	Grammaire française (Grundkurs), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Do	12.30-14.00	NUni HS 9
Ü	Grammaire française (Oberkurs), 2st. <i>A. Müllenbroich</i>	Di	10.30-12.00	RS 016

### **Übersetzung Französisch-Deutsch**

Ü	Französisch-Deutsch für Erst- und Zweitsemester, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Fr	16.15-17.45	RS 317
---	---	----	-------------	--------

Ü	Französisch-Deutsch für ZP-Kandidaten (A), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Di	13.00-14.30	SGU 0012
Ü	Französisch-Deutsch für ZP-Kandidaten (B), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Mi	12.30-14.00	SGU 0012
Ü	Französisch-Deutsch: Linguistische Texte für Staatsexamens- und Magisterkandidaten, 2st. <i>S. Schmitz</i>	Do	10.30-12.00	RS 017

### Übersetzung Deutsch-Französisch

Ü	Deutsch- Französisch (Niveau I), 2st. <i>N.N</i>	Mo	16.00-17.30	RS 017
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau I), 2st. <i>D. Gilly</i>	Di	16.00-17.30	RS 017
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau II), 2st. <i>E. Malick</i>	Mo	12.30-14.00	NUni HS 2
Ü	Deutsch Französisch (Niveau II), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mi	9.00-10.30	RS 019
Ü	Deutsch-Französisch für ZP (Niveau III), 2st. <i>A. L. Briatte</i>	Mi	16.00-17.30	RS 317
Ü	Deutsch-Französisch für ZP (Niveau III), 2st. <i>D. Gilly</i>	Do	12.15-13.45	RS 016
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau IV), 2st. <i>A. L. Briatte</i>	Di	16.00-17.30	RS 017
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau IV), 2st. <i>D. Gilly</i>	Di	12.00-13.30	RS 016
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau IV), 2st. <i>E. Malick</i>	Mi	12.30-14.00	RS 019
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau V, strictement réservé aux étudiants passant l'examen à la fin du semestre), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Di	11.00-12.30	RS 017
Ü	Deutsch-Französisch (strictement réservé aux étudiants passant l'examen à la fin du semestre ), 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Mi	9.00-10.30	RS 017

### Diktatübungen

Ü	Dictée I, 1st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Mo	9.00- 9.45	NUni HS 3
Ü	Dictée II (préparation directe à la ZP), 1st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Fr	10.00-10.45	NUni HS 3

### Phonetik

Ü	Phonétique, 2st. <i>A. Müllenbroich</i>	Mi	12.15-13.45	ZSL 220
---	--	----	-------------	---------

### Weitere sprachpraktische Übungen

Ü	Entraînement à l'expression écrite et orale à partir de textes de la littérature et de la presse (3./4. semestre), 2st. <i>N.N.</i>	Mo	14.00-15.30	RS 017
Ü	Entraînement à l'expression écrite et orale à partir de textes de la littérature et de la presse (3./4. semestre) 2st. <i>N.N.</i>	Di	14.00-15.30	NUni HS 2
Ü	Entraînement à l'expression écrite et orale à partir de textes de la presse française (à partir du 4e semestre), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mi	11.00-12.30	RS 323
Ü	Wortschatzübung: Trouver le mot juste, 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Fr	12.30-14.00	RS 020

## Wissenschaftliche Übung

Ü	Grundprobleme der Literaturtheorie, 2st. <i>N.N.</i>	Fr	11.00-12.30	RS 317
---	---	----	-------------	--------

## GALICISCH

### Einführung

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle romanischen Sprachen), 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di	9.15-10.45	NUni HS 15 (April bis Mitte Juni)
----	--	----	------------	--------------------------------------

### Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Geschichte der Sprache der Iberischen Halbinsel – eine Einführung, 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Mo	11.15-12.45	NUni HS 2
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS NUni HS
VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3

### Seminare

#### *Literaturwissenschaftliches Pro- und Hauptseminar*

HpS/PSA	paisaxe galega, 2st. <i>R. Grandal Montero</i>	Do	15.00-16.30	RS 323
---------	---	----	-------------	--------

### Sprachpraktische Übungen

Ü	Galizisch I, 2st. <i>R. Grandal Montero</i>	Di	15.00-16.30	RS 323
Ü	Galizisch II, 2st. <i>R. Grandal Montero</i>	Mi	15.30-17.00	RS 323

## ITALIENISCH

### Einführung

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (April-Juni), 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di	9.15-10.45	NUni HS 15
VL	Einführung in die italienische Literaturwissenschaft (Juni-Juli), 2st. <i>C. Ott</i>	Di	9.00-10.30	RS 016

### Vorlesungen

#### *Sprachwissenschaftliche Vorlesungen*

VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3
----	--	----	-------------	-----------

VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS NUni HS

### **Literaturwissenschaftliche Vorlesungen**

VL	Das italienische Theater von der Renaissance bis zur Aufklärung, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Heiler</i>	Di	9.15-10.45	SenS
----	---	----	------------	------

## **Seminare**

### **Sprachwissenschaftliche Proseminare**

PS	Texte zur Geschichte des Lombardischen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Wilhelm</i>	Di	10.00-11.30	RS 323
PS/HpS	Sprachwissenschaftliche Analyse süditalienischer Gebrauchstexte des 16.-18. Jhs., 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Fr	9.15-10.45	RS 317
PS/ HpS/Ü	Einführung ins Altitalienische, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di	14.15-15.45	RS 016
PS	Filologia italiana: critica del testo, 2st. <i>D. Pietrini</i>	Do	11.15-12.45	RS 323
PS	Corso di fonetica, 2st. <i>I. Formicola</i>	Mi	12.30-14.00	RS 317

### **Literaturwissenschaftliche Proseminare**

PS	Eugenio Montale, 2st. <i>C. Ott</i>	Mo	10.30-12.00	RS 016
PS	Filologia italiana: critica del testo, 2st. <i>D. Pietrini</i>	Do	11.15-12.45	RS 323

### **Landeskundliche Proseminare**

PS	I cantautori italiani, 2st. <i>T. Littamè</i>	Mo	14.00-15.30	RS 016
PS	La società italiana: Circolo del cinema, 2st. <i>D. Pietrini</i>	Mi	20.00-22.00	RS 020

### **Fachdidaktik**

	Didaktik des Italienischen, 2st. <i>Dr. Heinz</i>	Do	9.30-11.00	RS 323
--	--	----	------------	--------

### **Sprachwissenschaftliches Hauptseminar**

HpS/PS	Sprachwissenschaftliche Analyse süditalienischer Gebrauchstexte des 16.-18. Jhs., 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Fr	9.15-10.45	RS 317
HpS/ PS/Ü	Einführung ins Altitalienische, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di	14.15-15.45	RS 016

### **Literaturwissenschaftliches Hauptseminar**

HpS	Pirandello als Dramatiker und Romancier, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Heiler</i>	Di	16.30-18.00	RS 019
-----	---	----	-------------	--------

## Literaturwissenschaftliche Übung

Ü	Kolloquium für Prüfungskandidaten (ital. und franz. Literaturwissenschaft), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Heiler</i>	Mi	18.15-19.45	RS 019
---	--	----	-------------	--------

## Sprachpraktische Übungen

Ü	Italienisch I, 8st. <i>D. Pietrini</i>	Mo	9.00-11.00	RS 019
		Mi	16.00-18.00	RS 019
		Do	9.00-11.00	SGU 0012
Ü	Italienisch II, 6st. <i>T. Littamè</i>	Di	9.30-11.00	RS 019
		Mi	11.00-12.30	SGU 0012
		Do	9.15-10.45	RS 317
Ü	Italienisch III, 6st. <i>I. Formicola</i>	Di	14.30-16.00	NUni HS 4a
		Mi	14.30-16.00	RS 016
		Do	14.30-16.00	RS 016
Ü	Italienisch Ib / IIb (für Nebenfach), 4st. <i>I. Formicola</i>	Di	12.30-14.00	RS 017
		Do	12.45-14.15	RS 317

## Übersetzungsübungen

Ü	Deutsch-Italienisch (Grundstudium), 2st. <i>D. Pietrini</i>	Mo	12.00-13.30	RS 317
Ü	Deutsch-Italienisch (Hauptstudium), 2st. <i>T. Littamè</i>	Di	11.30-13.00	RS 323
Ü	Italienisch-Deutsch (Grundstudium), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Mi	10.30-12.00	RS 019
Ü	Italienisch- Deutsch (Hauptstudium), 2st. <i>H. Steinert</i>	Fr	11.15-12.45	RS 017

## Weitere sprachpraktische Übungen

Ü	Konversation (Grundstudium), 2st. <i>T. Littamè</i>	Do	13.00-14.30	RS 323
Ü	Konversation (Hauptstudium), 2st. <i>D. Pietrini</i>	Mi	14.00-15.30	RS 323
Ü	Leseverständnis, 2st. <i>T. Littamè</i>	Mo	16.30-18.00	RS 323
Ü	Scrittura, 2st. <i>T. Littamè</i>	Mo	10.00-11.30	RS 323
Ü	Approfondimenti linguistici, 2st. <i>T. Littamè</i>	Mi	12.30-14.00	RS 323
Ü	Esercitazioni Alcam, 2st., 14 täg. <i>Prof. Radtke</i>	Di	16.15-17.45	RS 317
	Besprechung von Zulassungs- und Magisterarbeiten, 2st., 14tägl. <i>Prof. Radtke</i>	Di	16.15-17.45	RS 317

## Katalanisch

### Einführungen

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft, 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di 9.15-10.45	NUni HS 15 (April bis Mitte Juni)
----	--	---------------	--------------------------------------

## Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtké</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Geschichte der Sprachen der Iberischen Halbinsel – eine Einführung, 2st. <i>Prof. Lüdtké</i>	Mo	11.15-12.45	NUni HS 2
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS NUni HS
VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3

## Seminare

### *Sprachwissenschaftliche Pro- und Hauptseminare*

PS/HpS	La literatura catalana contemporània, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	17.00-18.15	RS 016
PS/HpS	La influencia germànica y celta sobre las lenguas y literaturas de la Península Ibérica, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	18.15-19.30	RS 016

### *Literaturwissenschaftliche Pro- und Hauptseminare*

PS/HpS	La literatura catalana contemporània, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	17.00-18.15	RS 016
PS/HpS	La influencia germànica y celta sobre las lenguas y literaturas de la Península Ibérica, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	18.15-19.30	RS 016

### *Sprachpraktische Übungen*

Ü	Katalanisch I, 4st. <i>V. Sevillano Canicio</i>	Mo	17.00-20.00	RS 016
Ü	Katalanisch II, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	19.30-20.45	RS 016
Ü	Curs de repetició i perfeccionament en lengua catalana, 2st. <i>V. Sevillano Canicio</i>	Mo	20.00-21.30	RS 016

## Okzitanisch

### *Einführung*

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle romanischen Sprachen), 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di	9.15-10.45	NUni HS 15
----	--	----	------------	------------

### *Sprachwissenschaftliche Vorlesungen*

VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3
VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtké</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	AS 110 NUni HS 3

### *Sprachwissenschaftliches Hauptseminar*

HS	Historische Sprachgeographie, 2st. <i>Prof. Möhren</i>	Mo	14.15-15.45	RS 317
----	---	----	-------------	--------

## Portugiesisch

### Einführungen

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle romanischen Sprachen), 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di	9.15-10.45 (April bis Mitte Juni)	NUni HS 15
VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft: Portugiesisch, 2st. <i>M. J. Peres Herhuth</i>	Mi	12.30-14.00	RS 017

### Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3
VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Geschichte der Sprachen der Iberischen Halbinsel – eine Einführung, 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Mo	11.15-12.45	NUni HS 2
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	AS 110 NUni HS 3

### Seminare

#### Sprachwissenschaftliches Proseminar

PS/Ü	Einführung in das Altspanische und Altportugiesische, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	10.30-12.00	RS 317
------	--	----	-------------	--------

#### Literaturwissenschaftliches Proseminar

HS	Ficciones fundacionales: Literatur und Politik in Lateinamerika <i>Prof. Gewecke</i>	Di	18.15-19.45	RS 317
----	---	----	-------------	--------

### Sprachpraktische Übungen

Ü	Portugiesisch I, 4st. <i>M. J. Peres Herhuth</i>	Mo Mi	16.00-17.30 12.30-14.00	RS 317 RS 017
Ü	Portugiesisch II, 2st. <i>Maria Teresa Cartaxo-Haußig</i>	Mo	15.30-17.00	RS 016
Ü	Portugiesisch III, 2st. <i>Maria Teresa Cartaxo-Haußig</i>	Fr	11.15-12.45	RS 016
Ü	Portugiesisch IV, 2st. <i>Maria Teresa Cartaxo-Haußig</i>	Fr	13.00-14.30	RS 016
Ü	Konversation, 2st. <i>Maria Teresa Cartaxo-Haußig</i>	Mo	17.00-18.30	s.A.

## Rumänisch

### Einführungen

VL	Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle romanischen Sprachen), 2st. <i>Prof. Gewecke</i>	Di	9.15-10.45 (April bis Mitte Juni)	NUni HS 15
----	--	----	--------------------------------------	------------

### Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Semantik der romanischen Sprachen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Mi	11.00-12.30	NUni HS 3
VL	Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 4a
VL	Latein und Romanisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	AS 110 NUni HS 3

### **Literaturwissenschaftliche Vorlesung**

VL Die Figur des Bauern in der rumänischen Prosa (Teil IV), 2st. Mo 14.30-16.00 RS 318  
*Dr. Ionescu*

### **Sprachpraktische Übungen**

Ü Einführung in das Rumänische I, 2st. Mo 11.30-13.00 RS 323  
*Dr. Ionescu*

Ü Einführung in das Rumänische II, 2st. Mo 17.30-19.00 RS 323  
*Dr. Ionescu*

Ü Presselektüre und Konversation, 2st. Di 12.30-14.00 RS 318  
*Dr. Ionescu*

## **Spanisch**

### **Einführungen**

VL Einführung in die romanische Literaturwissenschaft (für alle Di 9.15-10.45 NUni HS 15  
romanischen Sprachen), 2st. (April bis Mitte Juni)  
*Prof. Gewecke*

VL Einführung in die romanische Literaturwissenschaft: Spanisch, 2st. Di 9.15-10.45 NUni 15  
*Prof. Gewecke* (Mitte Juni/Juli)

### **Sprachwissenschaftliche Vorlesungen**

VL Romanische Wortbildungslehre (3), 2st. Di 16.15-17.45 NUni HS 4a  
*Prof. Lüdtke*

VL Geschichte der Sprachen der Iberischen Halbinsel – eine Mo 11.15-12.45 NUni HS 2  
Einführung, 2st.  
*Prof. Lüdtke*

VL Latein und Romanisch, 2st. Di 11.00-12.00 AS 110  
*Prof. Radtke* Do 12.00-13.00 NUni HS 3

VL Semantik der romanischen Sprachen, 2st. Mi 11.00-12.30 NUni HS 3  
*Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch*

### **Literaturwissenschaftliche Vorlesung**

V Petrarkische Lyrik im spanischen Siglo de Oro, 1st. Mi 16.00-17.00 RS 016  
*N.N.*

### **Lektorenvorlesung**

VL Bosquejo de la literatura española (III), 2st. Fr 11.00-12.30 RS 019  
*A. Estrada de Vólk*

### **Sprachwissenschaftliche Proseminare**

PS/Ü Einführung in das Altspanische und Altportugiesische, 2st. Mo 10.30-12.00 RS 317  
*Priv.-Doz. Dr. Michel*

PS Spanische Wortbildung, 2st. Di 12.15-13.45 RS 317  
*Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch*

PS „Los viajes de Juan de Mandavilla“, 2st. Fr 9.15-10.45 RS 016  
*Dr. Güida*

### **Literaturwissenschaftliche Proseminare**

PS Narrativa: Cuentos españoles, 2st. Do 16.00-17.30 RS 017  
*J. Alonso Román*

PS La poesía amorosa española e hispanoamericana, 2st. Do 14.30-16.00 RS 317  
*Dr. Scipioni*

**Sprachwissenschaftliches Hauptseminar**

HS Grammatik der Wortkategorien im Spanischen, 2st. Di 11.15-12.45 RS 019  
*Prof. Lüdtker*

**Literaturwissenschaftliches Hauptseminar**

HS Ficciones fundacionales: Literatur und Politik in Lateinamerika, 2st. Di 18.15-19.45 RS 317  
*Prof. Gewecke*

HS Clarín als Repräsentant des spanischen Realismus im 19. Jh., 2st. Mi 14.15-15.45 RS 317  
*N.N.*

**Literaturwissenschaftliche Übung**

Ü Filme aus Spanien und Lateinamerika, 2st. Do 17.30-19.00 RS 019  
*Dr. Scipioni*

**Landeskundliches Pro- und Hauptseminar**

PS/HS Lateinamerika im Kontext von Globalisierung und Regionalisierung, 2st. Di 11.15-12.45 RS 317  
*Prof. Gewecke*

**Sprachpraktische Übungen****Sprachpraktika**

Ü Spanisch I, 6st. Mo 13.00-14.30 RS 020  
*P. Correa* Di 13.00-14.30 RS 019  
Do 13.00-14.30 RS 019

Ü Spanisch I, 6st. Mo 11.00-12.30 RS 020  
*Dr. Scipioni* Di 11.00-12.30 RS 020  
Fr 11.00-12.30 RS 020

Ü Spanisch I, 6st. Mo 14.30-16.00 RS 020  
*I. Martín* Mi 12.30-14.00 RS 020  
Do 16.00-17.30 RS 019

Ü Spanisch II, 6st. Mo 12.30-14.00 RS 019  
*J. Alonso Román* Mi 9.15-10.45 SGU 0012  
Fr 9.30-11.00 RS 019

Ü Spanisch II, 6st. Mo 9.00-10.30 RS 020  
*Dr. Scipioni* Di 9.00-10.30 RS 020  
Fr 9.00-10.30 RS 020

Ü Spanisch III, 4st. Mo 11.00-12.30 RS 019  
*A. Estrada de Völk* Do 11.00-12.30 RS 019

Ü Spanisch III, 4st. Mo 15.00-16.30 NUni HS 2  
*De Castillo-Manke* Do 9.30-11.00 NUni HS 5

**Grammatik**

Ü Gramática española para avanzados Mi 9.00-10.30 RS 323  
*Dr. Arilla*

**Konversation**

Ü Konversation I, 2st. Di 15.00-16.30 RS 019  
*P. Correa*

Ü Conversación y redacción de textos (avanzados), 2st. Mi 10.45-12.15 RS 016  
*Dr. Arilla*

**Übersetzungsübungen**

Ü Spanisch-Deutsch (Grundstudium), 2st. Mo 17.30-19.00 NUni HS 3  
*C. Heim*

Ü	Spanisch-Deutsch (Grundstudium), 2st. <i>N.N.</i>	Fr	9.15-10.45	RS 017
Ü	Spanisch-Deutsch (Hauptstudium), 2st. <i>C. Heim</i>	Di	16.00-17.30	RS 016
Ü	Ejercicios de traducción alemán-español para avanzados, 2st. <i>A. Estrada de Völk</i>	Do	9.00-10.30	RS 019
Ü	Traducción alemán-español (nivel I), 2st. <i>De Castillo-Manke</i>	Do	14.30-16.00	NUni HS 4a

### **Weitere sprachpraktische Übungen**

Ü	El español del mundo y de los negocios, 2st. <i>Dr. Arilla</i>	Mi	12.15-13.45	RS 016
---	---	----	-------------	--------

## **LATEINISCHE PHILOLOGIE DES MITTELALTERS UND DER NEUZEIT**

V	Der europäische Humanismus der frühen Neuzeit: Eine Einführung, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Di	14.15-15.45	
PS/L	Boethius, De institutione arithmetica, 2st. <i>Dr. Hellmann</i>	Mi	18.15-19.45	
PS/L	Kreuzzugsliteratur, 2st. <i>Dr. Staub</i>	Fr	9.15-10.45	
S	Heidelberger Literatur des XV.Jahrhunderts: Edition unedierter Texte (III), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Walz</i>	Mi	10.15-11.45	
S	Kodikologie und Buchkunde, 2st. <i>Dr. Schlechter</i>	Mi	16.15-17.45	
Ü	Metrik und Rhythmik II: Vagantendichtung, 1st. <i>T. Licht</i>	Do	9.15-10.00	
L	Thietmar von Merseburg: Chronik (auch für Historiker), 2st. <i>T. Licht</i>	Do	10.15-11.45	
K	Colloquium Neolatinum: Iohannes Kepler: Somnium seu Opus postumum de Astronomia lunari (1634), 2st. <i>Dr. Schouwink, Prof. Berschin</i>	Mo	16.15-17.45	

## **SLAVISCHE PHILOLOGIE**

### **Sprachwissenschaft**

V	Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen II (Morphologie), 2st. <i>Prof. Panzer</i>	Di	9.15-10.00	SR 104
		Do	9.15-10.00	SR 104

### **Grundstudium**

PS	Phraseologie des Russischen, 2st. <i>Dr. Bierich</i>	Mi	9.00-10.30	SR 104
PS	Morphologie des polnischen Verbs, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	n.V.		n.V.
PS	Einführung in die Lexikologie und Dialektologie des Kroatischen und Serbischen, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.		n.V.
WÜ	Altkirchenslavisch II, 2st. <i>Dr. Zlatanova</i>	Mi	12.00-14.00	ÜR 201

### **Hauptstudium**

OS/K	Kolloquium für Examenskandidaten, 2st. <i>Prof. Panzer</i>	Mi	10.15-11.45	ÜR 201
------	---	----	-------------	--------

HpS/WÜ	Zur vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen (II), 2st. <i>Prof. Panzer</i>	Di	10.00-10.45	SR 104
HpS/WÜ	Typologie des Slavischen, 2st. <i>Prof. Panzer</i>	Di	11.15-12.00	SR 104
		Do	11.15-12.00	SR 104
WÜ	Die gegenwärtige Sprachsituation in Rußland, 2st. <i>Dr. Bierich</i>	Do	10.00-11.30	ÜR 203
WÜ	Altpolnische Schriftdenkmäler. Sprachliche Analyse ausgewählter Texte, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	Mi	14.45-16.15	ÜR 203

## Literaturwissenschaft

V	Probleme der Ästhetik (III): Dilthey, Heidegger, Gadamer. Mit Textbeispielen aus der russischen und deutschen Literatur, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Di	11.00-13.00	NUni HS 5
V	Nikolaj Gogol, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Do	13.00-15.00	NUni HS 2

### Grundstudium

PS	Einführung in die polnische Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Stahl-Schwaetzer</i>	Fr	9.00-11.00	ÜR 201
PS	Einführung in die kroatische und serbische Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.		n.V.
PS	Vladimir Solov'ev: Dichter und Philosoph, 2st. <i>Dr. Stahl-Schwaetzer</i>	Mi	18.00-20.00	ÜR 201
PS	Erzählsituationen in Jaroslaw Haešks „Švejk“, 2st. <i>Dr. Spirit</i>	Mi	16.00-18.00	ÜR 203
PS	Die Avantgarde in der bulgarischen Literatur, 2st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.		n.V.

### Hauptstudium

	Kolloquium für Examenskandidaten und Studierende höherer Semester, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Di	18.00-20.00	ÜR 201
HpS	Literatur und Musik. Puškin – Gogol' – Dostoevskij auf der Opernbühne, 2st. <i>Prof. Gerigk, Prof. Redepenning</i>	Do	16.00-18.00	HS Musikwiss. SR
HpS	Dostojewskijs Roman „Der Idiot“ in komparatistischer Sicht (Knut Hamsun: Mysterien; Gerhart Hauptmann: Der Narr in Christo Emanuel Quint; Walker Percy: Der Idiot des Südens, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	18.00-20.00	SI ÜR 201
HpS	Anton Čechov, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Do	10.00-12.00	ÜR 201
HpS	Dramen der polnischen Romantik, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	n.V.		n.V.
HpS	Tschechische Prosa im 20. Jahrhundert: Jan Čep, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Di	16.00-18.00	ÜR 201
PS/HpS	Mythologie und ihre literarische Verarbeitung im kroatischen und serbischen Kulturraum, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.		n.V.
WÜ	Übung zur Vorlesung Probleme der Ästhetik (III) <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	11.00-13.00	NUni HS 5
WÜ	Kulturgegeschichte Rußlands (I): Die Welt der Ikonen, 2st. <i>Dr. Müller</i>	Di	13.00-15.00	ÜR 201
WÜ	Geistes- und Kulturgeschichte der Kroaten, Serben, Bosnier und Montenegriner (II), 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.		n.V.

WÜ Bulgarisches Kino: Übung zum Hörverstehen und zum schriftlichen Ausdruck, 2st.  
*Dr. Zlatanova*

Mi 9.00-10.30 ÜR 203

## Sprachausbildung Russisch

### Grundstudium

Ku Russisch II, 6st.  
*Dr. Müller*

Mo 11.00-13.00 ÜR 201  
Di 11.00-13.00 ÜR 201  
Mi 16.00-18.00 ÜR 201

Ku Russisch IV, 6st.  
*Dr. Bierich*

Mi 11.00-12.30 SR 104  
Do 12.00-13.30 ZSL 218  
Fr 9.00-10.30 ZSL 218

Ku Russisch IV, 2st. (für Muttersprachler)  
*Dr. Bierich*

Do 14.00-15.30 SR 104

### Hauptstudium

SÜ Zur Syntax des Russischen: Der komplexe Satz, 2st.  
*Dr. Müller*

Mi 14.00-16.00 ÜR 201

SÜ Übersetzen schwieriger russischer Texte ins Deutsche, 2st.  
*Dr. Müller*

Mo 13.00-15.00 ÜR 201

SÜ Übersetzung Deutsch-Russisch, 2st.  
*Dr. Bierich*

Mi 13.00-14.30 SR 104

SÜ „Russland heute“. Konversations- und Diskussionskurs, 2st.  
*Dr. Bierich*

Fr 11.00-12.30 ZLS 218

## Sprachausbildung Polnisch

### Grundstudium

Ku Polnisch I, 4st.  
*Dr. Choinski*

n.V. n.V.

Ku Polnisch III, 4st.  
*Dr. Choinski*

n.V. n.V.

### Hauptstudium

SÜ Übersetzung: Deutsch-Polnisch, Polnisch-Deutsch, 2st.  
*Dr. Choinski*

Mi 13.00-14.30 ÜR 203

## Sprachausbildung Tschechisch

### Grundstudium

Ku Tschechisch II, 4st.  
*Dr. Špirit*

n.V. n.V.

Ku Tschechisch IV, 4st.  
*Dr. Špirit*

n.V. n.V.

### Hauptstudium

SÜ Übersetzung Deutsch-Tschechisch, 2st.  
*Dr. Špirit*

n.V. n.V.

SÜ Übersetzung Tschechisch-Deutsch, 2st.  
*Dr. Špirit*

n.V. n.V.

SÜ Konversation in tschechischer Sprache, 2st.  
*Dr. Špirit*

n.V. n.V.

## Sprachausbildung Kroatisch / Serbisch

### Grundstudium

Ku	Kroatisch / Serbisch I, 4st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.	n.V.
Ku	Kroatisch / Serbisch III, 4st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.	n.V.

## Sprachausbildung Bulgarisch

### Grundstudium

Ku	Bulgarisch II, 4st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.	n.V.
Ku	Bulgarisch IV, 4st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.	n.V.

### Hauptstudium

SÜ	Übersetzen Deutsch-Bulgarisch, 2st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.	n.V.
----	---	------	------

## ALLGEMEINE ÜBERSETZUNGS- UND DOLMETSCHWISSENSCHAFT

### Fächerübergreifendes Lehrangebot

Einführung in die Grundbegriffe der Sprach- und Übersetzungswissenschaft, 2st., <i>Prof. Cartagena</i>	Mo	10.15-11.45	IÜD 019
---	----	-------------	---------

### Grundstudium

Einführungskurs für alle ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen, Erweiterung der grundsprachlichen Kompetenz (Textanalyse und Stilkunde), 2st.

*Dr. Harslem*  
*Dr. Henschelmann*  
*Erich Püschel*

Fr	8.30-10.00	IÜD 019
Fr	10.30-12.00	IÜD 210
Do	8.30-10.00	Ri 210
Do	10.15-11.45	Ri 210

Schriftliche Übungen zur grundsprachlichen Kompetenz (Die Kurse von Herrn Püschel und Herrn Dr. Harslem sind nur für Studierende vorgesehen, deren Muttersprache nicht Deutsch ist)

*Ursula Rinne*

Fr	8.30-10.00	IÜD-109
----	------------	---------

## Studium Dolmetscher

(s.d. einzelne Fächer)

### Dolmetschpraxis

S	Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen, 2st. Thema: s.A. Organisatorische Leitung: <i>Elaine Griffiths, Klaus Knobloch, Manfred Müller-Richter</i>	Mo	16.15–18.00	KS 2 IÜD
Ü	Notizentechnik für Dolmetscher, Anfänger, 2st. <i>Barbara Ahrens, Dipl. Dolm.</i>	Do	13.00-15.00	IÜD 211
Ü	Notizentechnik für Dolmetscher, Fortgeschrittene, 2st. <i>Barbara Ahrens, Dipl. Dolm.</i>	Do	15.00-17.00	IÜD 211

## **Grundstudium**

Ü	Sprecherische Kommunikation I: Sprechatmung, Stimm- und Lautbildung, Sprechausdruck und sinnvermittelndes Lesen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>				
	Gruppe I	Mo	11.15-12.45	ZSL 119	
	Gruppe II	Mi	14.15-15.45	ZSL 119	
Ü	Sprecherische Kommunikation II: Nachgestaltende und freie Rede, Stichwortkonzept, Sprechdenken, situativ gesteuertes Sprechen mit Audio- / Videoaufzeichnung, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	9.15-10.45	ZSL 119	
Ü	Übungen zur Phonetik: Intonation, Artikulation und Standardaussprache im Deutschen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>				
	Gruppe I	Mo	14.15-15.45	ZSL 105	
	Gruppe II	Di	11.15-12.45	ZSL 119	
Ü	Entspannungs-, Atem- und Stimmbildungsübungen zur Entwicklung der Sprechstimme, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	14.15-15.45	ZSL 105	und n.V.
Ü	Behandlung stimmlicher und artikulatorischer Störungen, 2st. (nur über Sprechstunde) <i>Dr. Zimmermann</i>	Do	14.00-15.30	ZSL 105	

## **Hauptstudium Dolmetscher/in**

V	Grundlagen und Grundkonzepte rhetorischer Kommunikation Mit Video-Beispielen von Gesprächsrede- und Dolmetschsituationen (für TeilnehmerInnen des Propädeutikums), 1st. <i>Klaus Knobloch</i>	Mi	10.15-11.00	ZSL 207	
Ü	Rhetorische Kommunikation I (Dolmetschpropädeutikum) Gesprächs- und Redeformen, Interview, Überzeugungsrede, sozialpsychologische Grundlagen der Kommunikation: Theorie und Praxis des Verstehens in Abhängigkeit von Situationsmerkmalen, 2st. <i>Klaus Knobloch</i>				
	Gruppe I	Mi	8.30-10.00	ZSL 120	
	Gruppe II	Do	11.00-12.30	ZSL 120	
	Gruppe III	Fr	8.30-11.00	ZSL 120	
Ü	Rhetorische Kommunikation II: (für Studierende im Hauptstudium und Propädeutikums-wiederholerInnen), 2st. <i>Klaus Knobloch</i>	Mi	13.15-14.45	ZSL 120	

## **Sachfach Öffentliches Recht**

s.A

## **Sachfach Zivilrecht**

s.A

## **Sachfach Volkswirtschaftslehre**

s.A

## Neue Medien

Ü	Einführung in das Arbeiten mit den Neuen Medien – EDV Einführung für Geisteswissenschaftler, 2 st. <i>Dr. Sagawe</i>	Mo	10.15-11.45	IÜD 107
Ü	Einführung in das Wissenschaftliche Arbeiten, 2st <i>Dr. Sagawe</i>	Mo	14-15-15.45	IÜD 107
Ü	Projektveranstaltung: „Mensch im Netz“ – Das Internet im interkulturellen Vergleich, 2st. <i>Dr. Sagawe</i>	Di	14.15-15.45	IÜD 107
Ü	Einführung in HTML (HyperText Markup Language), 2st. <i>Dr. Sagawe</i>	Di	16.15-17.45	IÜD 107

## ENGLISCH

### Grundstudium

#### Fächerübergreifende Lehrveranstaltungen

Ü	(Hauptstudium) Grundlagen der rechnergestützten Terminologiearbeit <i>Martina Coners</i>	Do	16.30-18.00	IÜD 211
---	---	----	-------------	---------

#### Sprach- und Übersetzungswissenschaft

PS	Sprachwissenschaftliche Grundlagen/Übersetzungswissenschaft Textlinguistische Grundlagen des Übersetzens <i>Klaus Lothholz</i>	Do	16.00-18.00	Ri 106
PS	Grundlagen der Textlinguistik und Textanalyse (Scheinvergabe; Orientierungsprüfung) <i>Dr. Schwalm</i>	Do	12.30-14.00	Ri 105
PS	Einführung in die Problematik des literarischen Übersetzens (Scheinvergabe; Orientierungsprüfung) <i>Andrew Jenkins</i>	Do	12.15-13.45	IÜD 019
Ü	Übung zum Proseminar (Orientierungsprüfung) <i>Andrew Jenkins</i>	Do	16.15-17.00	Ri 305

#### Kulturwissenschaftliche Studien

LV	British Cultures Today <i>Dr. Selle</i>	Mo	10.00-12.00	IÜD 211
PS	Northern Ireland: History, Politics, Society, Literature <i>Dr. Selle</i>	Di	10.15-11.45	Ri 204
PS	Introduction to American Studies <i>Dr. Leube</i>	Di	12.00-14.00	Ri 204

#### Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Ü	Practice in Spoken English (Scheinvergabe; Orientierungsprüfung) <i>Dr. Selle</i>	Do	16.15-17.45	Ri 204
Ü	Practice in Spoken American English (Scheinvergabe – Orientierungsprüfung) <i>Martha C. Connelly</i>	Do	10.00-12.00	s.A.
Ü	Practice in English Tenses <i>Andrew Jenkins</i>	Mo	9.15-10.00	Ri 204

#### Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	(1./2.Sem.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Kerstin Brenner</i>	Do	14.00-16.00	Ri 204
Ü	(1./2. Sem.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte für ausländische StudentInnen <i>Joanna Best</i>	Di	12.30-14.00	Ri 305
Ü	(1./2. Sem.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martin Erdmann</i>	Do	10.00-12.00	s.A.

Ü	(3. Sem.-V.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Klaus Lothholz</i>	Mi	14.00-16.00	IÜD 108
Ü	(3. Sem.-V) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martin Erdmann</i>	Do	8.30-10.00	Ri 105
Ü	(V.-Kand.F2) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martin Erdmann</i>	Di	10.00-12.00	Ri 305
Ü	(V.-Kand.F2) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martin Erdmann</i>	Mi	10.00-12.00	Ri 204
Ü	(V.-Kand.,F1) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Dr. Schwalm</i>	Do	16.00-17.30	Ri 205
	(V.-Kand.,F1) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Dr. Schwalm</i>	Mo	10.00-11.30	Ri 205

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	(1./2. Sem) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Andrew Jenkins</i>	Mo	12.15-13.45	Ri 204
Ü	(2./3. Sem.) Translation Basic Course: Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martha C. Connelly</i>	Do	8.30-10.00	Ri 204
Ü	(3. Sem.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte (virtual seminar) (Scheinvergabe) <i>Martha C. Connelly</i>	Di	13.00-15.00	Ri 002
Ü	(3.Sem.-V) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte (Scheinvergabe) <i>Dr. Selle</i>	Do	14.15-15.45	Ri 305
Ü	(3. Sem. -V) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte (Scheinvergabe) (Gebrauchstexte, Prüfungstexte, Spontanübersetzen) <i>Dr. Leube</i>	Mo	10.15-11.45	Ri 210
Ü	(V.-Kand., F1) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Andrew Jenkins</i>	Do	14.15-15.45	Ri 105
Ü	(V.-Kand., F2) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte (Prüfungstexte, Spontanübersetzen) <i>Dr. Leube</i>	Mo	8.30-10.00	Ri 105

### **Hauptstudium**

#### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

K	Kolloquium für Examenskandidaten <i>Prof. Kornelius, Kerstin Brenner</i>	Di	8.00-10.00	IÜD 211
S	Übersetzen und Lokalisieren im Kontext der Globalisierung <i>Prof. Kornelius, Martha C. Connelly</i>	Di	10.00-12.00	IÜD 211
S	Lexikologie und Lexikographie des Englischen <i>Dr. Holderbaum</i>	Di	10.00-12.00	NUni 12a

#### **Kulturwissenschaftliche Studien**

LV	British Cultures Today <i>Dr. Selle</i>	Mo	10.15-11.45	IÜD 211
Ü	African-American Writers: Alice Walker and Toni Morrison (Scheinvergabe) <i>Dr. Selle</i>	Do	10.15-11.45	NUni 12a
Ü	Tom Stoppard's Plays and their Translations into German, Part 2 (Scheinvergabe) <i>Andrew Jenkins</i>	Mi	12.15-13.45	IÜD 108
Ü	Media Backup to the Class on Stoppard, (2 hours, time to be agreed) <i>Andrew Jenkins</i>	Fr	s.A.	
S	Konzepte der Selbst- und Fremdeinschätzung: Die Vereinigten Staaten als Fall <i>Prof. Kornelius, Martha C. Connelly</i>	Mi	8.00-10.00	IÜD 211

## Übersetzer

### Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	(Dipl.-Kand. F1) Übersetzung gemeinsprachlicher Texte <i>Prof. Kornelius</i>	Di	15.00-17.00	IÜD 108
Ü	(F1) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Kerstin Brenner</i>	Di	10.00-12.00	s.A.
Ü	Übersetzen essayistischer Texte <i>Martin Erdmann</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 204
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martin Erdmann</i>	Di	8.30-10.00	Ri 204
Ü	(F2) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Kerstin Brenner</i>	Fr	8.30-10.00	Ri 210
Ü	(F2) Übersetzen auslandskundlicher Texte <i>Klaus Lothholz</i>	Do	14.00-16.00	Ri 104
Ü	(Dipl.-Kand. F2) Spontanübersetzen <i>Klaus Lothholz</i> American Studies	Mi	12.00-13.00	Ri 202
Ü	(Dipl.-Kand. F2) Spontanübersetzen <i>Klaus Lothholz</i> British Studies	Mi	13.00-14.00	Ri 202
Ü	(Dipl.-Kand. F2) Übersetzung gemeinsprachlicher Texte <i>Dr. Holderbaum</i>	Do	10.00-12.00	IÜD 211

### Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Dr. Leube</i>	Di	10.00-12.00	Br 001
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Elaine Griffiths</i>	Mi	12.00-14.00	Ri 105
Ü	(F2) Practice in Spoken American English <i>Martha C. Connelly</i>	Di	10.00-12.00	s.A.
Ü	(Dipl.-Kand.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte <i>Martha C. Connelly</i>	Di	15.00-17.00	IÜD 210

### Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzung von Fachtexten aus dem Bereich EDV (Grundkurs) <i>Dr. Holderbaum</i>	Fr	8.00-10.00	Ri 106
Ü	Übersetzen von Texten aus der technischen Dokumentation (Grundkurs) <i>Kerstin Brenner</i>	Do	8.30-10.00	Ri 106
Ü	Übersetzen von Texten aus der technischen Dokumentation (Aufbaukurs) <i>Kerstin Brenner</i>	Do	10.00-12.00	Br 001
Ü	Übersetzen von Texten aus der Softwarelokalisierung <i>Kerstin Brenner</i>	Fr	10.00-12.00	Ri 204
Ü	Übersetzen medizinischer Fachtexte <i>Klaus Lothholz</i>	Mi	10.00-12.00	Ri 202
Ü	Übersetzen biologischer Fachtexte <i>Klaus Lothholz</i>	Do	12.00-14.00	IÜD 108
Ü	(Dipl.-Kand.) Übersetzen von Texten zur Terminologie des Vertragsrechts <i>Martin Erdmann</i>	Mi	12.00-14.00	IÜD 210
Ü	(Dipl.-Kand.) Übersetzen von Texten zur Terminologie des Völkerrechts <i>Martin Erdmann</i>	Di	12.00-14.00	IÜD 211
Ü	Übersetzen fachsprachlicher Texte aus dem Bereich Währungs- politik <i>Dr. Schwalm</i>	Do	10.00-11.30	s.A.
Ü	Übersetzung von Fachtexten aus dem Bereich EDV (Examenskurs) <i>Dr. Holderbaum</i>	Mi	8.00-10.00	Ri 202

## Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Terminologie der Europäischen Union <i>Dr. Selle</i>				
	Grundkurs				
	Kurs A	Mo	14.00-15.45	Ri 105	
	Kurs B	Di	14.15-15.45	Ri 105	
Ü	Terminologie der Europäischen Union <i>Dr. Selle</i> Aufbau- und Prüfungskurs	Mo	16.15-17.45	Ri 105	
Ü	Translating Instructional Manuals, an introductory course <i>Martha C. Connolly</i>	Mi	10.00-12.00	IÜD 211	
Ü	(Dipl.-Kand.) Translating Instructional Manuals, advanced course <i>Martha C. Connolly</i>	Mi	14.00-16.00	Ri 107	
Ü	Blurbs and Dustjacket Texts Translating Promotional Material for Scholarly Publications (Emphasis: Literary Criticism) Aufbaukurs <i>Andrew Jenkins</i>	Mo	10.15-11.45	Ri 204	
Ü	Translating for Business Purposes <i>Elaine Griffiths</i>	Mo	10.00-12.00	Ri 002	

## Verhandlungsdolmetschen

Ü	Verhandlungsdolmetschen (Schein nach §18(2)5) <i>Manfred Müller-Richter, Christa Heitmann</i>				
	Gruppe A	Mi	9.00-10.30	Ri 305	
	Gruppe B	Mi	11.00-12.30	Ri 305	

## Dolmetscher

### Seminar zur Dolmetschwissenschaft

Ü	Wissenschaftliche Grundlagen zum Erwerb und Ausbau der Dolmetschkompetenz <i>Christoph Stoll</i>	Do	14.30-16.00	Ri 002	
---	---	----	-------------	--------	--

### Dolmetschpropädeutikum

Ü	Einführung in das Dolmetschen (Propädeutikum) <i>Christoph Stoll</i>	Di	10.00-12.00	s.A	
Ü	Dolmetschpropädeutikum <i>Manfred Müller-Richter</i>	Mi	13.30-15.00	Ri 104	
Ü	Preparing for German-English Interpreting <i>Elaine Griffiths, Andrew Jenkins</i>	Fr	11.00-12.30	Ri 210	

### Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen <i>Manfred Müller-Richter</i>	Mo	13.00-14.30	KS 2	
Ü	Simultandolmetschen (Anfänger) <i>Christoph Stoll</i>	Mi	10.00-11.30	KS 2	
Ü	Simultandolmetschen (Fortgeschrittene I) <i>Christoph Stoll</i>	Mi	11.30-13.00	KS 2	
Ü	Simultandolmetschen wissenschaftlicher Fachkongresse (Fortgeschrittene I) <i>Christoph Stoll</i>	Di	13.45-15.15	KS 2	
Ü	(F1/F2 Dipl.-Kand.) Simultandolmetschen <i>Christoph Stoll</i>	Di	15.30-17.00	KS 2	
Ü	(F1/F2 Dipl.-Kand.) Konsekutivdolmetschen <i>Christoph Stoll</i>	Do	18.00-20.00	KS 1	
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen (Fortgeschrittene I) <i>Manfred Müller-Richter</i>	Do	14.45-16.15	KS 2	

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen (Fortgeschrittene II) <i>Manfred Müller-Richter</i>	Do	11.45-13.15	KS 2
Ü	(Dipl.-Kand.) Konsekutiv- und Simultandolmetschen <i>Manfred Müller-Richter</i>	Do	10.00-11.30	KS 2
<b>Übersetzen von Konferenztexten</b>				
Ü	Translating Conference Documents German-English <i>Elaine Griffiths</i>	Di	12.00-13.30	IÜD 207
Ü	(Dipl.-Kand.) Übersetzen von Konferenztexten <i>Christoph Stoll</i>	Do	16.00-18.00	IÜD 108
<b>Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache</b>				
Ü	Einführung in das Konsekutivdolmetschen <i>Elaine Griffiths</i>	Di	15.15-17.45	KS 1
Ü	Einführung in das Simultandolmetschen <i>Elaine Griffiths</i>	Mi	16.00-18.00	KS 2
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen (Fortgeschrittene I) <i>Rebecca Edgington</i>	Mo	11.30-13.00	KS 2
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen (Fortgeschrittene II) <i>Rebecca Edgington</i>	Mo	14.30-16.00	KS 2
Ü	(Dipl.-Kand.) Simultandolmetschen <i>Rebecca Edgington</i>	Mo	16.00-17.30	KS 1
Ü	(Dipl.-Kand.) Konsekutivdolmetschen <i>Elaine Griffiths</i>	Mi	14.00-16.00	IÜD 207
<b>Montagskonferenz</b>				
Ü	Mehrsprachige „Montagskonferenz“ Organisation und Durchführung: <i>Elaine Griffiths, Klaus Knobloch, Manfred Müller-Richter</i> Teilnahme über zwei Semester erforderlich.		16.00-18.00	KS 2

## Akademisch geprüfte Übersetzer

(siehe Übersetzer)

## FRANZÖSISCH

### Grundstudium

#### Sprach- und Übersetzungswissenschaft

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

V	Sprach-, Kultur- und Übersetzungsgeschichte des Französischen, Teil 2: Von François Villon bis zum Ende des „Ancien Régime“, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Fr	10.15-11.45	IÜD 211
S/Ü	Kontrastive Terminologielehre und Textologie, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Do	10.15-11.45	IÜD 019
PS	F1 Varietätenlinguistik, mit besonderer Berücksichtigung des Französischen, 2st. <i>Dr. Must</i>	Di	13.15-14.45	Ri 104
Ü	Vorbereitung auf die Orientierungsprüfung, 2st. <i>N. N.</i>	Mi	10.15-11.45	IÜD 019

#### Kompetenzerweiterung

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Ü	F1/F2 Grundprobleme der Übersetzung Französisch-Deutsch, 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Mi	8.30-10.00	IÜD 019
---	--	----	------------	---------

Ü	F1/F2 Ausdruckstraining: Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache (1./2. Sem.) Gruppe A, 2st. <i>Anne Regnaut-Bröcker</i>	Mo	12.15-13.45	Ri 305
	Gruppe B, 1st. <i>Brigitte Frelet</i>	Di	12.15-13.00	IÜD 210
Ü	F1/F2 Übungen zur französischen Syntax (1. Sem.) Gruppe A, 1st. Gruppe B, 1st. <i>Dr. Must</i>	Mo Mi	13.15-14.00 13.15-14.00	IÜD-108 Ri 106
Ü	F1/F2 Syntax II/1a: Prépositions (1./2. Sem.), 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Di	8.15- 9.00	IÜD 210
Ü	F1/F2 Syntax II/1b: La phrase française: Conjonctions, 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Di	9.15-10.00	IÜD 210

### ***Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache***

Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (2. Sem.), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Mo	8.30-10.00	Ri 305
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (3. Sem.), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Mo	14.15-15.45	IÜD 210
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Vorprüfungskandidaten), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Fr	13.15-14.45	IÜD 019
Ü	F1/F2 Fehleranalyse und -kritik anhand von Prüfungstexten (3./4. Sem.), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Mo	16.15-17.45	IÜD 108
Ü	F2 Einführung in das Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (2. Sem.), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Di	17.15-18.45	IÜD 108
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (3. Sem.), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Do	14.15-15.45	IÜD-109
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (4. Sem.), 2st. <i>Dr. Must</i>	Mo	14.15-15.45	IÜD-109
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Klausurenkurs für Vorprüfungskandidaten), 2st. (14täg.) <i>Dr. Must</i>	Mi	14.00-16.00	Ri 106

### ***Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache***

Ü	F1 Einführung in das Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (2. Sem.), 2st. <i>Catherine Unsel</i>	Mo	14.30-16.00	IÜD 108
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (3. Sem.) Gruppe A, 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Di	8.30-10.00	Ri 202
	Gruppe B, 2st. <i>Brigitte Frelet</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 105
Ü	Grundprobleme der deutsch-französischen Übersetzung (2.-4. Sem.), 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Mo	12.15-13.00	IÜD 019
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische für Vorprüfungskandidaten, 2st. Gruppe A <i>Brigitte Frelet</i>	Di	10.30-12.00	IÜD 210
	Gruppe B <i>Michèle Rothacker</i>	Mo	10.30-12.00	IÜD-109
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (2. Sem.), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 108
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (3. Sem.), 2st. <i>Michèle Rothacker</i>	Do	11.15-12.45	IÜD 210

Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (Vorprüfungskandidaten) Gruppe A, 2st. <i>Catherine Unselde</i>	Di	16.15-17.45	Ri 202
	Gruppe B, 2st. <i>Dr. Hammer</i>	Mo	11.30-13.00	Ri 107
<b>Auslandsstudien</b>				
V	F1/F2 La France à travers l'actualité, 1st. <i>Brigitte Frelet</i>	Mo	12.15-13.00	IÜD 211
Ü	F1/F2 Introduction à l'analyse de textes littéraires: le nouveau roman, 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Di	12.15-13.00	IÜD 019
Ü	F1/F2 Le passé du présent (1./2. Sem.), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Do	16.15-17.45	IÜD-109
PS	F1/F2 Gesellschaftliche und politische Strukturen Frankreichs I: Wirtschaft und Gesellschaft (3./4. Sem.), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Di	10.30-12.00	Ri 202
PS	F1/F2 Gesellschaftliche und politische Strukturen Frankreichs II: Verfassung, Verwaltung und Parteien (3./4. Sem.), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mo	16.30-18.00	IÜD-109

## Hauptstudium Übersetzer

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

V	Sprach-, Kultur- und Übersetzungsgeschichte des Französischen, Teil 2: Von François Villon bis zum Ende des „Ancien Régime“, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Fr	10.15-11.45	IÜD 211
S/Ü	Kontrastive Terminologielehre und Textologie, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Do	10.15-11.45	IÜD 019
HpS	Theorie und Praxis des Dolmetschens und Übersetzens von den Anfängen bis heute, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Di	15.15-16.45	IÜD 019
K/S	Kolloquium für Doktoranden, Diplomanden und Examenkandidaten, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Do	14.15-15.45	IÜD 210
HpS	Hauptseminar zur französischen Sprach- und Übersetzungswissenschaft, 2st. <i>N.N.</i>	Do	14.15-15.45	Ri 107

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen, 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Mo	10.30-12.00	Ri 305
Ü	F1/F2 Übersetzen, Reformulierung und Rekapitulation im Bereich gemeinspr. Texte d. Französischen, 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Mo	18.00-19.30	IÜD 108
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Diplomkandidaten), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Fr	8.30-10.00	IÜD-108
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen, 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Di	13.30-15.00	IÜD 019
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Spontanübersetzen), 2st. Gruppe A <i>Georg Matausch</i>	Mo	16.15-17.45	IÜD 210
	Gruppe B (Examenkandidaten) <i>Georg Matausch</i>	Fr	14.15-15.45	IÜD-109

**Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische, 2st. <i>Michèle Rothacker</i>	Mo	8.45-10.15	IÜD-109
Ü	Klausurenkurs für Kandidaten der Diplompprüfung für Übersetzer/ AKÜ und der Zusatzprüfung F2, 3st. <i>Michèle Rothacker</i>	Do	13.00-16.00	IÜD 207
Ü	F1/F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische, 2st. <i>Brigitte Frelet</i>	Mi	10.30-12.00	Ri 210
Ü	F1/F2 Informationsrecherche und Übersetzen, 2st., 14-tägl. <i>Catherine Unseld</i>	Mi	16.00-17.30	IÜD 210

**Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	F1/F2 Einführung in die französische Wirtschaftssprache, 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Do	14.15-15.45	IÜD-108
Ü	F1/F2 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (Finanzwissenschaft) (Anfänger), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Mo	14.15-15.45	IÜD-108
Ü	F1 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (Finanzwissenschaft) (Fortgeschrittene, bes. Examenskandidaten), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Mo	16.00-17.30	IÜD-108
Ü	F2 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (Finanzwissenschaft) (Fortgeschrittene, bes. Examenskandidaten), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Do	16.00-17.30	IÜD-108
Ü	F1/F2 Übersetzen juristischer Fachtexte a. d. Französischen (Verfassungsrecht) (Anfänger), 2st. <i>Dr. Hahn</i>	Sa	10.15-11.45	IÜD 109
Ü	F1/F2 Übersetzen juristischer Fachtexte a. d. Französischen, (Klausurenkurs), 2st. <i>Dr. Hahn</i>	n.V.		
Ü	F1/F2 Einführung in das Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen, 1st. <i>Dr. Must</i>	Mi	9.30-10.30	Ri 106
Ü	F1/F2 Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen, 2st. <i>Dr. Must</i>	Do	10.15-11.45	IÜD 108

**Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	F1 Übersetzen juristischer Fachtexte i. d. Französische (Europarecht), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mi	12.00-13.30	IÜD 019
Ü	F1 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte i. d. Französische (VWL), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mi	16.30-18.00	Ri 105
Ü	F1/F2 Übersetzen technischer Fachtexte i. d. Französische, 2st. <i>Catherine Unseld</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 019

**Verhandlungsdolmetschen**

Ü	F1 Verhandlungsdolmetschen Deutsch->Französisch – Französisch->Deutsch, 2st. <i>Peter Bretthauer, Michèle Rothacker</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 210
---	---	----	------------	---------

**Auslandsstudien**

V	F1/F2 La France à travers l'actualité, 1st. <i>Brigitte Frelet</i>	Mo	12.15-13.00	IÜD 211
---	---	----	-------------	---------

Ü	F1/F2 Introduction à l'analyse de textes littéraires: le nouveau roman, 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Di	12.15-13.00	IÜD 019
S	F1/F2 Les élections en France (2002), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mo	10.30-12.00	Ri 202
Ü	F2 France – Algérie 4st. <i>Georg Matausch</i>	Di	14.00-17.00	IÜD-107b
	F2 Repetitorium „Frankreichkunde“ (Examenskandidaten), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Fr	16.15-17.45	IÜD-109

## Hauptstudium Dolmetscher

### **Dolmetschpropädeutikum**

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konferenzdolmetschens, 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	9.00-10.30	Ri 202
Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konferenzdolmetschens, 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	15.00-16.30	IÜD 207
Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konsekutivdolmetschens, 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	10.15-11.45	IÜD 207
Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konferenzdolmetschens, 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	14.00-15.30	IÜD 207

### **Sprach- und Übersetzungs-/Dolmetschwissenschaft**

(Siehe Hauptstudium für Übersetzer)

### **Dolmetschen aus der Fremdsprache**

Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Anfänger), 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	9.45-11.15	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Anfänger), 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	15.30-17.00	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Fortgeschrittene), 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	13.00-14.30	KS II
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Fortgeschrittene), 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	14.00-15.30	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen, 2st. (Fortgeschrittene) <i>Britta Brinkmann</i>	Do	13.00-14.30	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Diplomkandidaten), 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	11.30-13.00	KS II
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Diplomkandidaten), 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	12.00-13.30	KS I

### **Dolmetschen in die Fremdsprache**

Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Anfänger), 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	8.15-9.45	IÜD 207
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Anfänger), 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	10.00-11.30	KS II

Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Fortgeschrittene), 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	12.30-14.00	KS II
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Fortgeschrittene), 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	16.00-17.30	KS I
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Diplomkandidaten), 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	8.30-10.00	KS II
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Diplomkandidaten), 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	18.15-19.45	KS I

### **Verhandlungsdolmetschen**

(Siehe Hauptstudium Übersetzer)

### **Übersetzen von Konferenztexten aus der Fremdsprache**

Ü	F1/F2 Übersetzen von Konferenztexten a. d. Französischen, 2st. <i>Britta Brinkmann</i>	Do	11.30-13.00	IÜD 207
---	---	----	-------------	---------

### **Übersetzen von Konferenztexten in die Fremdsprache**

Ü	F1 Übersetzen von Konferenztexten i. d. Französische, 1st. <i>Catherine Unsel</i>	Do	11.15-12.00	Ri 204
---	--	----	-------------	--------

### **Auslandsstudien**

(Siehe Hauptstudium Übersetzer)

## **Hauptstudium – Akademisch gepr. Übersetzer**

(siehe Hauptstudium – Übersetzer bzw. Fächerübergreifende Lehrveranstaltungen)

## **Italienische Abteilung**

### **Grundstudium**

#### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

(vgl. auch „Fächerübergreifendes Lehrangebot“)

Ü	Übersetzungsübungen für ausländische Studierende, 2st. <i>Maurice Mayer</i>	Mi	9.30-11.00	IÜD 210
PS	Einführung in die Übersetzungswissenschaft, 2st. <i>Ingrid Koch-Dubbers</i>	Mi	14.15-15.45	IÜD-108

### **Kompetenzerweiterung**

V	Ausgewählte Fragen der italienischen Syntax, 1./2. Sem., F1/F2, 4st. <i>N.N.</i>	Mo Di Do	11.15-12.45 11.15-12.00 15.15-16.00	IÜD 210 Ri 105 IÜD 108
Ü	Erweiterung der Sprechkompetenz, Gruppe A, 1. /2. Sem., 2st. <i>N.N.</i>	Mo	14.30-16.00	Ri 107
Ü	Erweiterung der Sprechkompetenz, Gruppe B, 1. /2. Sem., 2st. <i>N.N.</i>	Do	16.15-17.45	IÜD 210
Ü	Schriftliche Übungen zur italienischen Grammatik, 1. /2. Sem., 2st. <i>Eva Lanzi</i>	Di Fr	9.00-10.30	IÜD-108
Ü	Esercizi di espressione scritta (fase I), 1./2. Sem., 2st. <i>Marina Neri</i>	Mi	10.30-12.00	IÜD 108

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 3./4. Sem., 2st. <i>Ulrike Muntasser</i>	Fr	8.30-10.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 2./3. Sem., 2st. <i>Ulrike Muntasser</i>	Di	8.30-10.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 3./4. Sem., 2st. <i>Ingrid Koch-Dubbers</i>	Di	16.30-18.00	Ri 107
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Italienische, ins Deutsche, Klausurenkurs, s.A. <i>Dr. Laura Gelati, Ulrike Muntasser</i>	Mo	18.00-20.00	IÜD 211

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache, 3.Sem., 2st. <i>Eva Lanzi</i>	Di	10.30-12.00	s.A. IDF
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 3. Sem., 1st. <i>Dr. Gelati</i>	Di	15.15-16.00	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 4. Sem., 2st. <i>Dr. Gelati</i>	Di	13.30-15.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Italienische, ins Deutsche, Klausurenkurs, s.A. <i>Dr. Laura Gelati, Ulrike Muntasser</i>	Mo	18.00-20.00	IÜD 211

### **Auslandsstudien**

PS	Elementi di economia italiana in Prospettiva storica. <i>Dr. Luciana Palazzetti</i>	s.A.		IÜD-108
Ü	Grundbegriffe der italienischen Landeskunde, 2st. <i>Franziska Weil</i>	Fr	10.30-12.00	IÜD-108

## **Hauptstudium Übersetzer**

### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft** (vgl. auch „Fächerübergreifendes Lehrangebot“)

HpS	La documentazione terminologica <i>Prof. Rovere</i>	s.A.		
-----	--	------	--	--

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 5./8. Sem., 2st. <i>Ulrike Muntasser</i>	Di	10.15-11.45	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, F2, 5./8. Sem., 2st., <i>Monika Jachmann</i>	Mi	16.00-17.30	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen/ Deutschen, Klausurenkurs <i>Dr. Gelati, Ulrike Muntasser</i>	Mo s.A.	18.00-20.00	IÜD 211

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 5./8. Sem., 2st. <i>Dr. Gelati</i>	Mo	9.30-11.00	IÜD 108
---	--	----	------------	---------

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische/  
Deutsche, Klausurenkurs, s.A.  
*Dr. Gelati, Ulrike Muntasser* Mo 18.00-20.00 IÜD 211

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü Übersetzen von Wirtschaftstexten ins Deutsche, 2st.  
*Ulrike Muntasser* Do 8.30-10.00 IÜD-108

Ü Übersetzen technischer Fachtexte ins Deutsche, 2st.  
*Ulrike Muntasser* Fr 10.15-11.45 IÜD 108

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü Übersetzen medizinischer Fachtexte in das Italienische, 1st.  
*Dr. Gelati* Mo 11.15-12.45 IÜD-108

### **Auslandsstudien**

HpS Problemi e aspetti di economia italiana dall'Unità a oggi.  
*Dr. Palazzetti* s.A. IÜD-108

## **Hauptstudium Dolmetscher**

### **Dolmetschpropädeutikum**

Ü Vorübungen zum Dolmetschen, 2st.  
*Ulrike Muntasser* Mi 12.30-14.00 IÜD 207

Ü Vorübungen zum Dolmetschen, 1st  
*Maria Morrone* Mi 11.30-12.15 IÜD 207

### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft / Dolmetschwissenschaft**

(vgl. unter „Fächerübergreifendes Lehrangebot“ und „Hauptstudium Dolmetscher“)

### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie Anfertigen von Berichten aus der Fremdsprache**

Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen  
für Anfänger, 4st.  
*Ursula Mellinghaus-Dowidat* Di 10.00-11.30 IÜD 207  
Di 11.30-13.00 KS 2

Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen  
für Fortgeschrittene, 4st.  
*Ursula Mellinghaus-Dowidat* Di 8.30-10.00 KS 2  
Mi 8.30-10.00 IÜD 207

Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen  
für Fortgeschrittene, 2st.  
*Ulrike Muntasser* Mi 15.15-16.45 KS 2

### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie Anfertigen von Berichten in die Fremdsprache**

Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Italienische  
für Anfänger, 2st.  
*Maria Morrone* Mi 8.30-10.00 KS 2

Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Italienische  
für Fortgeschrittene, 4st.  
*Maria Morrone* Mo 14.30-16.00 KS 2  
Mi 10.00-11.30 IÜD 207

Ü Mehrsprachiges Konferenz-Dolmetschen, 2st.  
*Maria Morrone* Mo 16.15-17.45 KS 2

### **Auslandsstudien**

(vgl. unter „Hauptstudium Übersetzer“)

# Akademisch geprüfter Übersetzer

(vgl. unter „Fächerübergreifendes Angebot“, Grund- und Hauptstudium Übersetzer)

## NIEDERLÄNDISCH

### Grundstudium

**Sprach- und Übersetzungswissenschaft**  
(vgl. fächerübergreifendes Lehrangebot)

#### **Kompetenzerweiterung**

Ü	Niederländische Lexik II, 2st. <i>E. Püschel</i>	Mi	12.30-14.00	Ri 305
Ü	Niederländische Grammatik II, 1st. <i>J. Best</i>	Mo	13.15-14.00	Ri 307
Ü	Sprachlaborübungen (1. Sem.), 2st. <i>J. Best</i>	Do	12.15-13.45	ZSL 217
Ü	Lektüre problembezogener niederländischer Texte mit lexikalischen Erläuterungen und Diskussion, 2st. <i>J. Best</i>	Fr	10.00-11.30	Ri 307

#### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen thematisch bestimmter Texte aus dem Niederländischen, 2st. <i>E. Püschel</i>	Mi	10.15-11.45	Ri 305
Ü	Klausurenkurs N-D, 2st., 14täg. <i>E. Püschel</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 305

### Hauptstudium Übersetzer

**Sprach- und Übersetzungswissenschaft**  
(vgl. fächerübergreifendes Angebot)

#### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Niederländischen, 2st. <i>E. Püschel</i>	Fr	8.30-10.00	Ri 305
Ü	Klausurenkurs N-D, 2st., 14täg. <i>E. Püschel</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 305
Ü	Spontanübersetzen N-D, 2st. <i>E. Püschel</i>	n.V.		

#### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen von Texten mit dem Thema: 'Der Islam', 2st. <i>J. Best</i>	Fr	12.00-13.30	Ri 307
Ü	Klausurenkurs D-N, 2st., 14täg.	Di	10.30-12.00	Ri 307

#### **Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen von Fachtexten (Europarecht) aus dem Niederländischen, 2st. <i>E. Püschel</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 305
---	---	----	-------------	--------

#### **Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen von Fachtexten aus dem Bereich Medizin ins Niederländische, 2st. <i>J. Best</i>	Do	10.30-12.00	Ri 307
---	---	----	-------------	--------

### **Auslandsstudien**

S	„Nederland in woord en beeld“, 2st. <i>J. Best</i>	Do	8.30-10.00	Ri 307
---	---	----	------------	--------

### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen**

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen N-D, 2st. <i>J. Best</i>	n.V.		
---	---	------	--	--

## **ÜBERSETZUNGS- UND DOLMETSCHWISSENSCHAFT**

### **PORTUGIESISCH-BRASILIANISCH**

Ü	Kompetenzerweiterung Portugiesisch (1.Sem.)			
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mo	13.15-14.00	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mo	14.15-15.45	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Di	10.15-11.45	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Di	12.00-12.45	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	12.00-12.45	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	13.15-14.45	Ri 210
	<i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Di	14.15-15.00	Ri 210

### **Grundstudium**

#### **Übersetzungswissenschaft**

V	Vorlesung zur Sprach- und /oder Übersetzungswissenschaft, 2st. <i>N.N.</i>	Mo	14.15-15.45	Ri 305
PS	Seminar zur Vorlesung, 2st. <i>N.N.</i>	Di	14.15-15.45	Ri 305
Ü	Sprach- und/oder übersetzungswissenschaftliche Übung, 2st <i>N.N.</i>	Di	16.15-17.45	Ri 305

#### **Textkompetenz Portugiesisch**

Ü	Kompetenzerweiterung im Portugiesischen (2. u. 3. Sem.), 3st. <i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Do	10.15-11.45	Ri 205
		Di	15.15-16.00	Ri 210
Ü	Portugiesische Grammatik, 2st <i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	17.15-18.45	Ri 210
Ü	Conversao, 2st. <i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	15.30-17.00	Ri 210
Ü	Textanalysen in der Fremdsprache: Leitura e anlise de poemas luso-rabes, 1st <i>F. Sousa-Mckel</i>	Di	11.00-11.45	Ri 205

#### **Textkompetenz Brasilianisch**

Ü	Kompetenzerweiterung im Brasilianischen, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Do	12.15-13.45	Ri 205
---	--	----	-------------	--------

#### **Grundlagen der translatorischen Kompetenz (Übersetzen Portugiesisch-Deutsch und Deutsch-Portugiesisch)**

##### **Portugiesisch**

Ü	Übersetzen Portugiesisch-Deutsch, 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mi	10.30-12.00	Ri 205
---	---	----	-------------	--------

Ü	Übersetzen Portugiesisch-Deutsch, für Kandidaten der Vorprüfung (mit Klausuren), 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mo	16.15-17.45	Ri 205
Ü	Übersetzen Deutsch – Portugiesisch Eine Einführung, 2st <i>F. Sousa-Möckel</i>	Di	14.00-15.30	Ri 205
Ü	Übersetzen Deutsch-Portugiesisch (für Kandidaten der Vorprüfung), 2st. <i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Do	8.30-10.00	Ri 205

### **Brasilianisch**

Ü	Einführung ins Übersetzen gemeinsprachlicher Texte (Deutsch-Brasilianisch), 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 205
Ü	Übersetzen Deutsch-Brasilianisch für Kandidaten der Vorprüfung, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Do	16.15-17.45	Ri205

### **Auslandsstudien**

PS	A Presença dos Muçulmanos na Península Ibérica e o seu contributo para a caracterização de Portugal, 2st. <i>F. Sousa-Möckel</i>	Di	12.15-13.45	Ri 205
----	---	----	-------------	--------

## **Hauptstudium Übersetzer**

### **Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft**

V	Sprach- und/oder übersetzungswissenschaftliche Vorlesung, 2st. <i>N.N.</i>	Mo	14.15-15.45	Ri 305
S	Seminar zur Vorlesung, 2st. <i>N.N.</i>	Di	14.15-15.45	Ri 305
Ü	Sprach- und /oder übersetzungswissenschaftliche Übung, 2st. <i>N.N.</i>	Di	16.15-17.45	Ri 305

### **Textkompetenz Portugiesisch**

Ü	Kompetenzerweiterung im Portugiesischen, 2st. <i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Di	16.15-17.45	Ri 210
---	---	----	-------------	--------

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen aus dem Portugiesischen (auch für Romanisten), 2st. <i>N.N.</i>	Mo	16.15-17.45	Ri 305
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Portugiesischen (insb. Prüfungskandidaten), 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mo	14.30-16.00	Ri 205
Ü	Spontanübersetzen aus dem Portugiesischen (Prüfungskandidaten F2), 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mi	16.15-17.45	Ri 202

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Portugiesische I, 2 st. <i>F. Sousa-Möckel</i>	Do	12.15-13.45	Ri 202
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Portugiesische II, 2st. <i>F. Sousa-Möckel</i>	Do	14.00-15.30	Ri 205
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Brasilianische, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Do	14.15-15.45	Ri 202

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

- Ü Übersetzen juristischer Fachtexte aus dem Portugiesischen, 2st. Do 10.15-11.45 Ri 202  
*K. Kock*
- Ü Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Portugiesischen, 2st. Do 10.30-12.00 Ri 305  
*H. Finkenbrink*

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

- Ü Übersetzen juristischer Fachtexte in das Portugiesische, 2st. Mi 14.15-14.45 Ri 205  
*M. Moreira-Ackermann*
- Ü Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte in das Portugiesische: Bevölkerungspolitik, 2st. Mo 12.15-13.45 Ri 205  
*F. Sousa-Möckel*

### **Gesprächsdolmetschen**

- Ü Gesprächsdolmetschen, 2st. Do 16.00-17.30 Ri 202  
*H. Finkenbrink, F. Sousa-Möckel*

### **Auslandsstudien**

- S A presença dos Muçulmanos na Península Ibérica e o seu contributo para a caracterização de Portugal, 2st. Di 12.15-13.45 Ri 205  
*F. Sousa-Möckel*

## **Hauptstudium Dolmetscher**

### **Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft** (siehe unter Übersetzer)

#### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache**

- Ü Simultandolmetschen aus dem Portugiesischen, 2st. Di 13.30-15.00 KS 2  
*K. Kock*
- Ü Konsekutivdolmetschen aus dem Portugiesischen I, 2st. Mi 14.15-15.45 Ri 202  
*H. Finkenbrink*
- Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Portugiesischen II, 2st. Do 8.30-10.00 KS 2  
*M. Henschel*
- Ü Simultan- und Konsekutivdolmetschen aus dem Portugiesischen II, 2st. Di 10.15-11.45 KS 2  
*M. Henschel*

#### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache**

- Ü Einführung in das Simultandolmetschen ins Portugiesische, 2st. Mi 16.45-18.45 KS 1  
*M. Moreira-Ackermann*
- Ü Konsekutivdolmetschen in das Portugiesische, 2st. Do 18.00-19.30 KS 2  
*M. Moreira-Ackermann*
- Ü Simultandolmetschen in das Portugiesische II, 2st. Mi 10.15-11.45 KS 1  
*M. Moreira-Ackermann*
- Ü Konsekutivdolmetschen in das europäische Portugiesisch, 2st. Mo 14.00-15.30 Ri 202  
*F. Sousa-Möckel*
- Ü Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen Mo 16.15-17.45 KS 2  
*F. Sousa-Möckel*

#### **Übersetzen von Konferenztexten aus der Fremdsprache**

- Ü Übersetzen von Konferenztexten aus dem Portugiesischen, 2st. Do 14.15 15.45 Ri 202  
*H. Finkenbrink*

## Übersetzen von Konferenztexten in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Konferenztexten in das Portugiesische, 2st. <i>M. Isabel Teixeira</i>	Mo	16.00-17.30	Ri 210
---	---	----	-------------	--------

### Auslandsstudien

(Siehe unter „Hauptstudium Übersetzer“)

## RUSSISCH

### Grundstudium

#### Sprach- und Übersetzungswissenschaft

V	Sprachvergleich und Übersetzung, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Di	8.15- 9.00	Ri 107
		Mi	8.15- 9.00	Ri 107
PS	Grundlagen der linguistischen Textanalyse, § 9(2)4a, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Di	9.15-10.45	Ri 107
PS	Aktionsarten und Aspektualität im Russischen, (Kandidaten), 9(2)4a, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Mi	9.15-10.45	Ri 107

#### Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Ü	Morphosyntax I, (1. Sem.), 6st. <i>Irene Mohl</i>	Mo	14.15-15.45	Ri 104
		Do	11.15-12.45	Ri 107
		Fr	11.15-12.45	Ri 107
Ü	Praktikum: Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben, (1. Sem.), 4st. <i>Dr. Voronkova</i>	Mi	11.15-12.45	Ri 106
Ü	Morphosyntax III, (3. Sem.), 3st. <i>Irene Mohl</i>	Mo	13.15-14.00	Ri 107
		Do	8.30-10.00	Ri 107
Ü	Praktikum: Hören, Lesen, Schreiben, (3. Sem.), 2st. <i>Anne Riedel</i>	Di	12.15-13.45	Ri 202
Ü	Morphosyntax kontrastiv (für slawische Muttersprachler), (3./4. Sem.), 2st. <i>Irene Mohl</i>	Mo	16.15-17.00	Ri 104
		Fr	10.15-11.00	Ri 107
Ü	Ausdruckstraining/Phonetik, (3. Sem.), § 9(2)4e, 2st. <i>Dr. Voronkova</i>	Mo	11.15-12.45	Ri 106
Ü	Arbeitsgemeinschaft, 2st. <i>Nicola Fath</i>	Di	9.15-10.45	Ri 002
Ü	Arbeitsgemeinschaft, 2st. <i>Anne Riedel</i>	n.V.		

#### Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzungsprobleme R-D (für russische Muttersprachler), (3. Sem.), 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	14.30-16.00	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, (3. Sem.), 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	16.15-17.45	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, (4. Sem.), 2st. <i>Anne Riedel</i>	Do	11.15-12.45	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, (4. Sem.), 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	12.15-13.45	Ri 104
Ü	Klausurenkurs, 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	10.15-11.45	Ri 104
Ü	Spontanübersetzen aus dem Russischen, (4. Sem.), 1st. <i>Irene Mohl</i>	Fr	13.15-14.00	Ri 107

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, (3. Sem.), 2st. <i>Irma Adler</i>	Do	11.15-12.45	Ri 104
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, (4. Sem.), 2st. Gruppe A (nichtrussische Muttersprachler) Gruppe B (russische Muttersprachler) <i>Irma Adler</i>	Mi Do	11.15-12.45 9.15-10.00	Ri 104 Ri 104
Ü	Klausurenkurs, (4. Sem.), § 9(2)4b, 2st. <i>Irma Adler</i>	Di	11.15-12.45	Ri 104

### **Auslandsstudien**

Das Proseminar findet nur im Wintersemester statt.

## **Hauptstudium Übersetzer**

### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

S	Sprachklischees im Russischen und Deutschen, § 18(2)3, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Di	11.00-12.30	Ri 107
---	---	----	-------------	--------

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, 2st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mo	12.15-13.45	Ri 105
Ü	Klausurenkurs, 2st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mo	10.15-11.45	Ri 105

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, 2st. Gruppe A (5./6. Sem.) Gruppe B (7./8. Sem.) <i>Irma Adler</i>	Di Fr	9.15-11.00 12.15-13.45	Ri 104 Ri 104
Ü	Klausurenkurs, (Kandidaten), 2st. <i>Irma Adler</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 104

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Fachsprache und Fachübersetzen, 1st. <i>Irene Mohl</i>	Do	13.15-14.00	Ri 107
Ü	Übersetzen technischer Texte aus dem Russischen (Werkstoffkunde), 1st. <i>Irene Mohl</i>	Fr	9.15-10.00	Ri 107
Ü	Übersetzen von Texten aus dem Bereich der Musik, 2st. <i>Anne Riedel</i>	Do	14.15-15.45	Ri 106
Ü	Übersetzen von Wirtschaftstexten aus dem Russischen, 2st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mi	10.15-11.45	Ri 105
A	EDV Russisch-Deutsch, Deutsch-Russisch (Textverarbeitung, Datenbanken), 2st. <i>Irene Mohl</i>	n.V.		

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

Ü	Übersetzen technischer Texte in das Russische, 2st. Gruppe A (5./6. Sem.) Gruppe B (7./8. Sem.) <i>Elisabeth Horn</i>	Di Di	11.15-12.45 9.30-11.00	Ri 106 Ri 106
Ü	Übersetzen von Wirtschaftstexten in das Russische, 2st. Gruppe A (5./6. Sem.) Gruppe B (7./8. Sem.) <i>Elisabeth Horn</i>	Mo Mo	16.15-17.45 14.30-16.00	Ri 107 Ri 002

### **Auslandsstudien**

- S Russische Literatur des 20. Jahrhunderts, § 18(2)4, 2st. Mi 9.15-10.45 Ri 104  
*Irma Adler*  
(Das Seminar zur Geschichte Rußlands und der Sowjetunion findet nur im Wintersemester statt.)

### **Verhandlungsdolmetschen**

- Ü Gesprächsdolmetschen, §18(2)5, 2st. Fr 10.15-11.45 Ri 106  
*Anne Riedel, Dr. Voronkova*

## **Hauptstudium Dolmetscher**

### **Dolmetschpropädeutikum**

- Ü Deutsch-Russisch, 2st. Fr 10.15-11.45 Ri 105  
*Dr. Olga Ebert*
- Ü Russisch-Deutsch, 2st. Do 10.15-11.45 Ri 105  
*Irmtraud Weigold-Hess*

### **Sprach- und Übersetzungs-/Dolmetschwissenschaft**

(s. Fächerübergreifendes Lehrangebot, Hauptstudium Übersetzer)

### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache**

- Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen, 6st. Mi 14.15-15.45 KS II  
*Irmtraud Weigold-Hess* Mi 12.15-13.45 KS I  
Do 8.30-10.00 KS I

### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache**

- Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Russische, 4st. Do 10.15-13.45 KS I  
*Dr. Olga Ebert*

### **Verhandlungsdolmetschen**

(s. Hauptstudium Übersetzer)

### **Auslandsstudien**

(s. Hauptstudium Übersetzer)

## **Akademisch geprüfter Übersetzer**

(s. Fächerübergreifendes Lehrangebot, Grund- und Hauptstudium Übersetzer.)

## **SPANISCH**

### **Grundstudium**

#### **Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

- V Einführung in die Grundbegriffe der Sprach- und Übersetzungswissenschaft, 2st. Mo 10.15-11.45 IÜD 019  
*Prof. Cartagena*

#### **Kompetenzerweiterung Fremdsprache:**

- Ü Erweiterung der Sprechkompetenz im Spanischen, 2st.  
Gruppe A, F1, 1. Sem. Mo 13.15-14.45 IÜD 019  
Gruppe B, F1 + F2, 1./2. Sem. Mo 15.00-16.30 IÜD 019  
Gruppe C, F1 + F2, 1./2. Sem. Mi 16.00-17.30 IÜD 019  
*M.T. Valdemoros*

Ü	Erweiterung der Sprechkompetenz im Spanischen, 2st., 1./2. Sem., F1 + F2. <i>Dr. Cabezón</i>	Mi	11.15-12.45	IÜD-108
Ü	Ejercicios de gramática de nivel superior, 2st., 2./4. Sem <i>Dr. Cabezón</i>	Fr	14.30-16.00	IÜD-108

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache**

Ü	Einführung in das Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen: Unterschiedliche Textsorten, 2st., 1./2.Sem. <i>U. Rinne</i>	Do	16.30-18.00	IÜD 019
Ü	Einführung in das Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen: Unterschiedliche Textsorten, 2st., 1./2. Sem <i>Dr. Netzel</i>	Mi	9.15-10.45	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., 2./3.Sem. <i>Dr. Netzel</i>	Do	9.15-10.45	Ri 002
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., F1, 3./4. Sem. <i>Dr. Harslem</i>	Fr	10.15-11.45	IÜD 019
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., 3./4. Sem., F1 <i>U. Rinne</i>	Fr	10.30-12.00	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., 3./4. Sem., F2 <i>U. Rinne</i>	Di	10.30-12.00	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, Kand. d. Vorprüfung F1, 2st. <i>U.Rinne</i>	Mo	18.00-19.30	IÜD 019
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., Kand. d. Vorprüfung F2. <i>Dr. Netzel</i>	Mo	9.15-10.45	IÜD-108

### **Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache**

#### **Aus dem Deutschen**

Ü	Traducción con comentarios de gramática elemental, 2st., 1. Sem. <i>Dr. Cabezón</i>	Di	11.15-12.45	IÜD -108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Spanische, 2st., 2./3. Sem. <i>J. Fernández-Nespral</i>	Mi	14.15-15.45	NUni 12
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Spanische, 2st., 3./4. Sem. <i>J. Fernández-Nespral</i>	Mi	16.00-17.45	IÜD-109
Ü	Traducción de textos generales al español, 2st. <i>Dr. Cabezón</i>	Fr	9.00-10.45	IÜD 210
Ü	Traducción de textos generales al español, 2st., Kand. d. Vorpr. F2 <i>Dr. Cabezón</i>	Mi	8.30-10.00	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Spanische, 2st., Kand. der Vorprüfung F1, 2st. <i>M.T. Valdemoros</i>	Mi	14.15-15.45	IÜD 019

#### **aus dem Englischen**

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Spanische, 2st., Studierende des Grund- und Hauptstudiums. <i>Dr. Harslem</i>	Di	14.15-15.45	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Spanische, 2st., (Studierende des Grund- und Hauptstudiums) <i>Dr. Harslem</i>	Do	12.15-13.45	Ri 305

### **Auslandsstudien**

PS	Cultura latinoamericana, 2st. <i>Dr. Cabezón</i>	Mi	16.00-18.00	IÜD 208
PS	Geografía física, económica y cultural de España 2st., ab 2. Sem. <i>A. Prieto</i>	Di	8.30-10.00	IÜD 211

### **Hauptstudium Übersetzer**

#### ***Sprach- und Übersetzungswissenschaft***

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

S	La contribución de España a la teoría de la traducción III, 2st <i>Prof. Cartagena</i>	Di	10.15-11.45	IÜD 019
---	---	----	-------------	---------

#### ***Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache***

Ü	Übersetzen von Texten zur Landeskunde (Spontanübersetzen) mit Kommentar in span. Sprache, 2st., (Kand. der Diplom-Prüfung F2) <i>Dr. Harslem</i>	Di	16.00-17.30	Ri 105
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., (Kand. der Diplom-Prüfung F2) <i>Dr. Harslem</i>	Mi	14.15-15.45	Ri 204
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., F1 <i>Dr. Harslem</i>	Do	10.15-11.45	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, F1/ F2, 2st., Studierende im Hauptstudium. <i>U. Rinne</i>	Di	14.30-16.00	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., Kandidaten der Diplom-Übersetzer-Prüfung, F1 (auch Nicht-Diplom-Kand. sind hier zugelassen) <i>U. Rinne</i>	Di	8.30-10.00	IÜD-109

#### ***Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache***

##### **aus dem Deutschen**

Ü	Theorie und Praxis der Übersetzung gemeinsprachlicher Texte ins Spanische, 2st., Kand. d. Diplom-Prüfung F1 <i>Prof. Cartagena</i>	Mo	8.30-10.00	IÜD 019
Ü	Traducción de textos generales al español, 2st. <i>Dr. Cabezón</i>	Fr	11.15-12.45	Ri 202

#### ***Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache***

Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Spanischen (Anfänger), 2st. <i>L. Mager</i>	Mi	8.00- 9.30	NUni 12
Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Spanischen: Wettbewerbspolitik (Fortgeschrittene, Kand. d. Diplom-Prüfung), 2st. <i>L. Mager</i>	Mi	9.30-11.00	NUni 12
Ü	Übersetzen juristischer Texte aus dem Spanischen, Kand. d. Diplomprüfung F1/F2., 2st. <i>N.N.</i>	s.A.		
Ü	Übersetzen juristischer Texte aus dem Spanischen, 2st., Studierende im Hauptstudium <i>N.N.</i>	s.A.		
Ü	Übersetzen von Fachtexten aus dem Bereich der Technik, 2st., Studierende im Hauptstudium <i>U. Rinne</i>	Do	14.30-16.00	IÜD 019

### **Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache.**

Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Texte ins Spanische, 3st., (Kand. d. Diplom-Prüfung) <i>J. Fernández Nespral</i>	Do	11.15-13.45	NUni 12
Ü	Übersetzen juristischer Texte ins Spanische, 3st., (Kand. d. Diplom-Prüfung) <i>J. Fernández-Nespral</i>	Di	11.15-13.45	NUni 12
Ü	Übersetzen von Fachtexten aus dem Bereich der Technik, 2st. <i>Dr. Netzel</i>	Fr	9.15-10.45	Ri 002

### **Verhandlungsdolmetschen**

Ü	Verhandlungsdolmetschen Spanisch/Deutsch Deutsch/Spanisch, 1st. Gruppe A <i>J. Fernández-Nespral, Dr. Harslem</i>	Mi	10.15-11.00	IÜD-109
	Gruppe B <i>Dr. Harslem, Juan Fernández-Nespral</i>	Mi	11.15-12.00	IÜD-109

### **Auslandsstudien**

Ü	Temas de la actualidad española, 2st. <i>Fernández-Nespral</i>	Fr	12.15-13.45	NUni 12A
Ü	Cultura latinoamericana, 2st. <i>Dr. Cabezón</i>	Do	8.30-10.00	IÜD-109

## **Hauptstudium Dolmetscher**

### **Dolmetschpropädeutikum**

Ü	Spanisch-Deutsch, 2st. <i>W. Wechsler</i>	Do	8.30-10.00	HS 207
Ü	Deutsch-Spanisch, 1st. <i>G. Böhm</i>	Di	8.15- 9.00	IÜD 207
Ü	Deutsch-Spanisch, 2 st. <i>H.-W. Mühle</i>	Fr	14.00-15.30	Ri 105
Ü	Deutsch-Spanisch, 2st. <i>H.-W. Mühle</i>	Mo	10.00-11.30	Ri 107

### **Sprach- und Dolmetschwissenschaft**

(vgl. fächerübergreifendes Lehrangebot und Hauptstudium Übersetzer)

### **Simultan- und Konsektivdolmetschen aus der Fremdsprache**

Ü	Simultandolmetschen aus dem Spanischen 6. Sem., 2st. 7. Sem., 2st. 8. Sem., 2st. 8. Sem., 2st <i>W. Wechsler</i>	Di Mo Mo Mi	8.30-10.00 10.15-11.45 8.30-10.00 8.30-10.00	KS I KS I KS I KS I
Ü	Konsektivdolmetschen aus dem Spanischen 6. Sem., 2st. 7. Sem., 2st. <i>W. Wechsler</i>	Fr Fr	8.15-10.00 10.15-11.45	IÜD 207 IÜD 207
Ü	Simultan-/Konsektivdolmetschen aus dem Spanischen 8. Sem., Kand. d. Diplom-Prüfung, 2st. <i>W. Wechsler</i>	Do	13.15-14.45	KS I

### **Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache**

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen ins Spanische			
	Anfänger, 2st.	Di	10.15-11.45	KS I
	Fortgeschrittene, 2st.	Di	12.15-13.45	KS I
	Kand. d. Diplom-Prüfung, 2st.	Fr	10.15-11.45	KS I
	<i>G. Böhm</i>			
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen ins Spanische			
	Anfänger, 2st.	Mo	8.15- 9.45	KS II
	Weitfortgeschrittene und Kand. d. Diplomprüfung, 2st.	Fr	15.30-17.00	KS II
	Fortgeschrittene, 2st.	Fr	17.00-18.30	KS I
	<i>H.-W. Mühle</i>			

### **Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen**

Ü	Montagskonferenz, 2st.	Mo	16.15-17.45	KS 2
---	------------------------	----	-------------	------

**Verhandlungsdolmetschen**  
(siehe Hauptstudium Übersetzer)

### **Übersetzen von Konferenztexten**

Ü	Übersetzen von Konferenztexten ins Spanische, 2st.	Di	13.45-15.15	IÜD-108
---	--	----	-------------	---------

*Fernández-Nespral*

### **Auslandsstudien**

(s. Hauptstudium Übersetzer)

## **DEUTSCH ALS FREMDSPRACHENPHILOLOGIE**

	Einführung für Erstimmatrikulierte			
	Magisterstudiengang	Mo	15.4.02	IDF 010
	<i>Dr. Frank-Schneider</i>		13.00	
	Einführung für Erstimmatrikulierte			
	Kurzzeitstudium	Mo	15.4.02	IDF 122
	<i>Dr. Frank-Schneider</i>		15.00	
	Studienberatung			
	Magisterstudiengang	Mi	13.30-15.00	IDF 126
	<i>Dr. Frank-Schneider</i>			
	(Schwerpunkt Literaturwissenschaft)			
	Magisterstudiengang	Mo	11.15-12.45	IDF 019
	<i>Dr. Kaltenbacher</i>			
	(Schwerpunkt Sprachwissenschaft)			
	Kurzzeitstudium	Do	13.30-14.15	IDF 126
	<i>Dr. Frank-Schneider</i>			
	Sprachpropädeutikum	Mo	11.15-12.45	IDF 008
	<i>Dr. Barsch</i>	Di	9.15-12.45	IDF 008
		Mi	9.15-12.45	IDF 008

## **Schlüsselkompetenzen**

	Einführung in die Benutzung des PC-Pools des IDF	s.A.		IDF 208
	<i>X. Zhu</i>			
KT	Kompakt-Tutorium: Rhetorik und Präsentation	s.A.	Kurs A:	IDF 011
	<i>J. Hendrix</i>		Sa 27.7.	
			10.00-17.00	
			Kurs B:	IDF 011
			Sa 15.6.	
			10.00-17.00	
KT	Kompakt-Tutorium: Schreiben von Hausarbeiten	s.A.	Kurs A:	IDF 109
	<i>G. Pagonis</i>		Sa 4.5.	
			10.00-17.00	
			Kurs B:	IDF 109
			29.6.	
			10.00-17.00	

KT	Kompakt-Tutorium: Zeitmanagement <i>J. Hendrix</i>	s.A.	Kurs A: Sa 18.5. 10.00-17.00	IDF 011
			Kurs B: Sa 13.7. 10.00-17.00	IDF 011
KT	Kompakt-Tutorium: Internetrecherche <i>X. Zhu</i>	s.A.	Kurs A: Sa 25.5. 13.00-17.00	IDF 208
			Kurs B: Sa 6.7. 13.00-17.00	IDF 208
KT	Kompakt-Tutorium: Formaler Aufbau einer Arbeit und Bibliographieren <i>G. Pagonis</i>	s.A.	Kurs A: Sa 8.6. 13.00-17.00	IDF 109
			Kurs B: Sa 22.6. 13.00-17.00	IDF 109

**Teilgebiet I:  
Übungen zum schriftlichen und mündlichen Gebrauch des Deutschen**

Ü	Konversation: Übung zum freien mündlichen Sprachgebrauch, 2st. (P) Konversation in Kleingruppen Konversation im Tandem Informationsveranstaltung <i>Dr. Gutfleisch-Rieck, Dr. U. Kohlmann</i>	Do	18.04. 16.15-17.45	IDF 010
Ü	Übungen zur Hochlautung und Intonation, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Do	11.15-12.45	IDF 010
Ü	Übungen zur Hochlautung und Intonation, Gruppe 1, 2st. (P) <i>Dr. Zimmermann</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL 207
Ü	Übungen zur Hochlautung und Intonation, Gruppe 2, 2st. (P) <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	11.15-12.45	ZSL 119
Ü	Übungen zum Wortschatz, Gruppe A, 2st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Mo	14.15-15.45	IDF 108
Ü	Übungen zum Wortschatz, Gruppe B, 2st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Di	14.15-15.45	IDF 108
Ü	Übungen zum Wortschatz, 2st. (P) <i>Dr. Thiele</i>	Mo	15.15-16.45	IDF 011
Ü	Übungen zum Wortschatz, 2st. (P) <i>N.N.</i>	s.A.		
Ü	Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten, 3st. (P) <i>Dr. Hillenbrand</i>	Mo	14.15-16.30	IDF 109
Ü	Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten, 3st. (P) <i>Dr. Thiele</i>	Mo	12.15-14.30	IDF 011
Ü	Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten, 3st. (P) <i>N.N.</i>	s.A.		
Ü	Schriftliche Erörterung: Aufsatzübungen, 3st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Do	10.30-12.45	IDF 109
Ü	Schriftliche Erörterung: Aufsatzübungen, 3st. (P) <i>Dr. Thiele</i>	Mo	9.15-11.30	IDF 011
Ü	Schriftliche Erörterung: Aufsatzübungen, 3st. (P) <i>Dr. Wauschkuhn</i>	Mi	11.00-13.15	IDF 108
Ü	Einführung in die Stilistik, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 013
Ü	Einführung in die Stilistik, 2st. (P) <i>N.N.</i>	s.A.		

Ü/L	Lesen, Verstehen, Vortragen/Gesprochenes Deutsch: Ausgewählte literarische Texte quer durch Gattungen und Epochen, 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Di	11.15-12.45	IDF 011
Ü/L	Lesen, Verstehen, Vortragen, 2st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Di	14.15-15.45	IDF 105
Ü	Rhetorik des Gesprächs (Nur für das Hauptstudium), 2st. (P) <i>K. Knobloch</i>	Mo	11.00-12.30	ZSL 120 Beg.: 1.Semesterwoche
Ü	Rhetorik der Rede (Nur für das Hauptstudium), 2st. (P) <i>K. Knobloch</i>	Mo	14.00-15.30	ZSL 120
AG/Ü	Wir spielen Theater (Übung zum freien mündlichen Sprachgebrauch), (E) <i>J. Bürkert, K. Hall</i>	Mi	16.15-17.45	IDF 012

### Teilgebiet II: Sprachwissenschaft

GK	Einführung in die Sprachwissenschaft, 4st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Kurs A: Di Do	11.15-12.45 11.15-12.45	IDF 010 IDF 013
GK	Einführung in die Sprachwissenschaft, 4st. (P) <i>Prof. v. Stutterheim</i>	Kurs B: Di Do	9.15-10.45 9.15-10.45	IDF 013 IDF 013
PS	Einführung in die deutsche Grammatik, 2st. (P) <i>Dr. Gutfleisch-Rieck</i>	Mo	11.15-12.45	IDF 013
PS	Einführung in die deutsche Grammatik, 2st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Mo	16.15-17.45	IDF 012
PS	Einführung in die deutsche Grammatik, 2st. (P) <i>N.N.</i>	s.A.		
PS	Attribute, A, 2st. (P) <i>Dr. Gutfleisch-Rieck</i>	Do	14.15-15.45	IDF 013
PS	Aspekte des Sprachgebrauch, B, 2st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Mi	9.15-10.45	IDF 013
PS	Entlehnungen im deutschen Wortschatz, A, 2st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Mi	11.15-12.45	IDF 013
PS	Zweitspracherwerb, B, 2st. (P) <i>Dr. Koeppel</i>	Mi	9.15-10.45	IDF 122
S	Konditionalität – Konsekutivität – Finalität, A, 2st. (P) <i>Dr. Waßner</i>	Mi	9.15-10.45	IDF 012
S	Struktur und Erwerb von Lautsystemen, A/B, 2st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Di	14.15-15.45	IDF 012
S	Geschichte der Sprachwissenschaft, B, 2st. (P) <i>Prof. v. Stutterheim</i>	Di	11.15-12.45	IDF 013
K	Kolloquium für Magisterkandidaten, 2st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Di	16.15-17.45	IDF 008
K	Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden, 2st. (P) <i>Prof. v. Stutterheim</i>	Do	11.15-12.45	IDF 012

### Teilgebiet III: Literaturwissenschaft

GK	Einführung in die Literaturwissenschaft Teil I und Teil II, 4st. (P) <i>Prof. Strack</i>	Di Mi	11.15-12.45 11.15-12.45	IDF 122 IDF 122
GK	Einführung in die Literaturwissenschaft Teil I (Lyrik und Bücherkunde) 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Di	14.30-16.00	IDF 122
GK	Einführung in die Literaturwissenschaft Teil II (Epik und Dramatik), 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Do	13.30-15.00	IDF 122

V	Geschichte des Dramas, 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Mi	13.30-15.00	IDF 010
V	Mythos und Dichtung, 2st. (P) <i>Prof. Schwarz</i>	Mi	16.15-17.45	IDF 122
V	Die Novelle in der deutschen Romantik, 2st. (P) <i>Dr. Wich</i>	Do	11.15-12.45	SenS
L	Goethezeit: Goethe: Faust II, 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Di	14.15-15.45	IDF 109
L	Goethezeit: Erzählungen des 18. Jahrhunderts (Gottsched, Claudius, Schiller, Goethe), 2st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Di	11.15-12.45	IDF 108
L	Gegenwartsliteratur: Kafka: Das Schloß, 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Mo	16.15-17.45	IDF 122
L	Gegenwartsliteratur: Die literarische Verarbeitung der Wende: F. C. Delius, K. Hensel, E. Loest, J. Sparschuh, 2st. (P)	Di	11.15-12.45	IDF 109
L	Gegenwartsliteratur: Buch und Film: Döblin, Berlin Alexanderplatz, 2st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Mo	14.15-15.45	IDF 105
L	Gegenwartsliteratur: Neuere deutsche Lyrik, 2st. (P) <i>Dr. Krumme</i>	Mo	18.15-19.45	IDF 012
L	Lektüre literarischer Texte (für Kurzzeitstudierende), 2st. (P) <i>F. Lambert</i>	Do	11.15-12.45	ZSL 301
PS	Lyrik der Gegenwart (Brinkmann, Grünbein, Artmann u.a.), 2st. (P) <i>Dr. Buck</i>	Do	11.15-12.45	IDF 011
PS	Des Mythos ungehorsame Töchter (Medea, Antigone, Iphigenie, Elektra), 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Mi	11.15-12.45	IDF 011
PS	Schiller: Über Anmut und Würde <i>Dr. F. Heuer</i>	Block 3.6.-17.7. Mo Mi	9.15-10.45 11.15-12.45	IDF 109 IDF 109
PS	Bürgerliches Trauerspiel und modernes Familiendrama, 2st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 105
PS	Brecht: Dramen, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Mi	14.15-15.45	IDF 013
S	Gedichte über Gedichte oder: Intertextualität in der Lyrik, 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Di	16.15-17.45	IDF 122
S	Heinrich Heine, 2st. (P) <i>Prof. Schwarz</i>	Fr	9.15-10.45	IDF 122
S	Goethes Dramen, 2st. (P) <i>Prof. Strack</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 122
S	Thomas Manns frühe Erzählungen, 2st. (P) <i>Dr. Wich</i>	Mo	16.15-17.45	IDF 013
K	Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden, 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Di	18.00-19.30	IDF 012
K	Kolloquium für Examenskandidaten und Doktoranden, 2st. (P) <i>Prof. Strack, Prof. Michelsen</i>	Do	18.15-19.45	IDF 012

**Teilgebiet IV:  
Didaktik des Deutschen als Fremdsprache**

Ü	Didaktik/Methodik I: Einführung in die Sprachvermittlung mit Unterrichtsversuchen (ab 3. Fachsemester), 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Mo	9.15-10.45	IDF 012
Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik I, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Mo	11.15-12.45	IDF 012
Ü	Didaktik/Methodik I: Einführung in die Sprachvermittlung mit Unterrichtsversuchen (ab 3. Fachsemester), 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Kurs A: Di Kurs B: Do	9.15-10.45 9.15-10.45	IDF 105 IDF 105

Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik I, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Kurs A: Di 11.15-12.45 Kurs B: Do 11.15-12.45	IDF 105 IDF 105
Ü	Didaktik/Methodik II: Unterrichtspraktikum, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Di 9.00-10.30	IDF 012
Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik II, 1st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Di 10.45-11.30	IDF 012
Ü	Didaktik/Methodik II: Unterrichtspraktikum, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Mi 10.15-11.45	IDF 105
Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik II, 1st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Mi 12.15-13.00	IDF 105
PS	Lehrwerkanalyse, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Do 9.15-10.45	IDF 122
PS	Lehrwerkanalyse, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Do 14.15-15.45	IDF 010
S	Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht, 2st. (P) <i>F. Lambert</i>	Mo 14.15-15.45	ZSL 301

**Teilgebiet V:  
Kulturwissenschaftliche Veranstaltungen**

V/Ü	Geschichte: Deutschland 1929-1939: Das Ende der Weimarer Republik und Hitlers Außenpolitik, 2st. (P) <i>Dr. Käfer</i>	Fr 9.30-11.00	IDF 010
V/Ü	Kunstgeschichte: Aufbruch in die klassische Moderne. Der Fauvismus und Expressionismus in Frankreich und Deutschland, 2st. (P) <i>Dr. Lehmann</i>	Fr 11.15-12.45	IDF 010
V/Ü	Musikgeschichte: Robert Schumann, 2st. (P) <i>F. Wassermann</i>	Di 16.15-17.45	IDF 105
V/Ü	Bildungswesen/Gesellschaftsstruktur: Die Medien im Wandel der deutschen Politik seit 1945, 2st. (P) <i>B. v. Bockelberg</i>	Fr 16.15-17.45	IDF 010

## ZENTRALES SPRACHLABOR – SPRACHLEHRZENTRUM

### Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung Landeskunde/Fremdsprachendidaktik

S	Landeskunde im Französischunterricht. „Politik, Wirtschaft und Kultur im gegenwärtigen Frankreich“ (Nur für Lehramtskandidatinnen und Lehramtskandidaten mit ZP), 2st. <i>E. Pohl</i>	Do 9.15-10.45	ZSL ÜR 301
Ü	Grundfragen der Fremdsprachendidaktik, 2st. <i>E. Pohl</i>	n.V.	ZSL ÜR 315
S	Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht, 2st. <i>F. Lambert</i>	Mo 14.15-15.45	ZSL ÜR 301

### Englisch

Alle Lehrveranstaltungen sind auf den Erwerb des Sprachzeugnisses bzw. des Sprachzertifikats ausgerichtet. Bitte beachten Sie die Kursbeschreibungen (Aushang am ZSL!), aus denen Sie die jeweiligen Lernziele und Lerninhalte entnehmen können!

#### Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>S. Keller</i>	Mo 14.30-16.00 Mi 14.30-16.00	ZSL ÜR 318
---	---------------------------------------	----------------------------------	------------

Ü	Grundkurs II, 4st. <i>S. Grade</i>	Mo Mi	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 320
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>B. Wanner</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 301
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>S. Keller</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 318

### **Intensivkurse (22.7.-9.8.)**

Ü	Refresher Course <i>J. Eroe</i>	Mo-Fr	9.00-12.30	
Ü	Oberstufe: Zertifikatskurs „Contemporary USA“ <i>Dr. Landrum</i>	Mo-Fr	9.00-12.30	

Anmeldungen für diese Intensivkurse können vom 24.6.-4.7. in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlußklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

### **Mittelstufe/Brückenkurse**

Ü	Brückenkurs A, 4st. <i>M. Lindinger</i>	Mo Mi	11.00-12.30 11.00-12.30	ZSL ÜR 218
Ü	Brückenkurs B, 4st. <i>W. Laudemann</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 320
Ü	Brückenkurs C, 4st. <i>S. Grade</i>	Di Do	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 220
Ü	Brückenkurs D, 4st. <i>M. Lutsch</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 301
Ü	Brückenkurs E, 4st. <i>Dr. Thomas</i>	Mo Mi	13.00-14.30 13.00-14.30	ZSL ÜR 117

### **Oberstufe/Fachbezogene landeskundliche Kurse**

Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>F. Colgan</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 318
Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>M. Hannon</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 207
Ü	Naturwissenschaften und Medizin, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>M. Lindinger</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 217
Ü	Naturwissenschaften und Medizin, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>Dr. Thomas</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 118
Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>W. Laudemann</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 320
Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>B. Wanner</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 301

### **English for Special Purposes**

Ü	TOEFL-Prep-Course A, 2st. <i>D. Hunt-Haney</i>	Mi	9.15-10.45	ZSL ÜR 117
Ü	TOEFL-Prep-Course B, 2st. <i>D. Hunt-Haney</i>	Fr	9.15-10.45	ZSL ÜR 217

## Französisch

### Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I-A, 4st. <i>I. Carrière-Demharter</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 220
		Mi	16.15-17.45	
Ü	Grundkurs I-B, 4st. <i>M. Favre</i>	Mo	18.00-19.30	ZSL ÜR 218
		Mi	18.00-19.30	
Ü	Grundkurs II-A, 4st. <i>M. Favre</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL ÜR218
		Mi	14.15-15.45	
Ü	Grundkurs II-B, 4st. <i>A. v. Prittwitz</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 217
		Mi	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs I-A, 4st. <i>E. Kieffer</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 218
		Mi	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs I-B, 4st. <i>A. Berghofen</i>	Mo	18.00-19.30	ZSL ÜR 220
		Mi	18.00-19.30	
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>E. Kieffer</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL ÜR 217
		Mi	14.15-15.45	
Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>A. Berghofen</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 117
		Mi	16.15-17.45	

### Intensivkurs (September)

Ü Grundstufe  
*F. Lambert*

Anmeldungen für diesen Intensivkurs können vom 24.6.-4.7. in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlußklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

### Mittelstufe/Brückenkurse

Ü	Brückenkurs A, 4st. <i>A. Huault-Glock</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL ÜR 220
		Mi	14.15-15.45	
Ü	Brückenkurs B, 4st. <i>A. v. Prittwitz</i>	Mo	18.00-19.30	ZSL ÜR 204
		Mi	18.00-19.30	

### Oberstufe/Fachbezogene landeskundliche Kurse

Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>A. Huault-Glock</i>	Mo	18.00-19.30	ZSL ÜR 207
		Mi	18.00-19.30	
Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftlicher Ausdruck), 4st. <i>I. Carrière-Demharter</i>	Mo	18.00-19.30	ZSL ÜR 107
		Mi	18.00-19.30	

### Lesekurs

Einführung in fachbezogenes Lesen für Studierende ohne Vorkenntnisse bzw. Studierende mit geringen Vorkenntnissen.

Ü	Leseverstehen für Historiker, Sozial- und Geisteswissenschaftler, 4st. <i>F. Lambert</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 107
		Mi	16.15-17.45	

## Italienisch

### Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I-A, 4st. <i>M. Tombolini-Daniels</i>	Di	11.00-12.30	ZSL ÜR 220
		Do	11.00-12.30	

Ü	Grundkurs I-B, 4st. <i>Dr. Parodi Zimmermann</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 318
Ü	Grundkurs II-A, 4st. <i>L. Canitano</i>	Di	16.15-17.45	ZSL ÜR 318
Ü	Grundkurs II-B, 4st. <i>L. Calò</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs I-A, 4st. <i>L. Calò</i>	Di	16.15-17.45	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs I-B, 4st. <i>M. Santoriello</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 220
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>I. Nolli-Meyer</i>	Di	11.00-12.30	ZSL ÜR 204
Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>L. Canitano</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 118

### **Intensivkurse**

Ü	Grundkurs I (August/September) <i>Ch. Angelini</i>
Ü	Grundkurs II (in Italien/Marken; 26.8.-13.9.) <i>M. Tombolini-Daniels</i>

Anmeldungen für diese Intensivkurse können vom 24. 6.-4.7. in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlussklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

### **Mittelstufe/Brückenkurs**

Ü	Brückenkurs, 4st. <i>M. Tombolini-Daniels</i>	Di	8.30-10.00	ZSL ÜR 117
		Do	8.30-10.00	

### **Oberstufe/Fachbezogener landeskundlicher Kurs**

Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>I. Nolli-Meyer</i>	Di	8.30-10.00	ZSL ÜR 220
		Do	8.30-10.00	

## **Spanisch**

### **Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse**

Ü	Grundkurs I-A, 4st. <i>A. Moreno</i>	Di	10.30-12.00	ZSL ÜR 320
		Do	10.30-12.00	
Ü	Grundkurs I-B, 4st. <i>M. Alvarez</i>	Di	14.30-16.00	ZSL ÜR 218
		Do	14.30-16.00	
Ü	Grundkurs I-C, 4st. <i>E. Sánchez-Andrade</i>	Di	16.15-17.45	ZSL ÜR 320
		Do	16.15-17.45	
Ü	Grundkurs II-A, 4st. <i>E. Fernández</i>	Di	8.30-10.00	ZSL ÜR 217
		Do	8.30-10.00	
Ü	Grundkurs II-B, 4st. <i>B. Melz</i>	Di	10.30-12.00	ZSL ÜR 218
		Do	10.30-12.00	
Ü	Grundkurs II-C, 4st. <i>V. Ferrarotti</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 217
		Do	18.00-19.30	
Ü	Aufbaukurs I-A, 4st. <i>B. Melz</i>	Di	8.30-10.00	ZSL ÜR 218
		Do	8.30-10.00	
Ü	Aufbaukurs I-B, 4st. <i>V. Ferrarotti</i>	Di	16.15-17.45	ZSL ÜR 217
		Do	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>A. Moreno</i>	Di	8.30-10.00	ZSL ÜR 320
		Do	8.30-10.00	

Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>M. Alvarez</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 217
---	--	----------	----------------------------	------------

### **Intensivkurs (Juli/August)**

Ü	Grundkurs I <i>N.N.</i>	Mo-Fr	9.00-12.30	ZSL ÜR 218
---	----------------------------	-------	------------	------------

Anmeldungen für diesen Intensivkurs können vom 24.6.-4.7. in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlussklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

### **Mittelstufe/Brückenkurs**

Ü	Brückenkurs, 4st. <i>E. Fernández</i>	Di Do	10.30-12.00 10.30-12.00	ZSL ÜR 217
---	--	----------	----------------------------	------------

### **Oberstufe/Fachbezogene landeskundliche Kurse**

Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>T. Romero</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 107
Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>E. Sánchez-Andrade</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 117

## **Russisch**

### **Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse**

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>E. Tsesis</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 118
Ü	Grundkurs II, 4st. <i>M. Geschwill</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 220
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>M. Geschwill</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 320
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>E. Tsesis</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 117

## **Schwedisch**

### **Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse**

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>M. Dotter</i>	Di Do	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 117
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>M. Dotter</i>	Di Do	11.30-13.00 11.30-13.00	ZSL ÜR 117

## **Polnisch**

### **Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse**

Ü	Grundkurs II, 4st. <i>A. Grobosz</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 204
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>A. Grobosz</i>	Mo Mi	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 204

## **Tschechisch**

### **Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse**

Ü	Grundkurs II, 4st. <i>Dr. Beil</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 204
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>Dr. Beil</i>	Di Do	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 204

# Chinesisch

## Grundstufe/Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs II, 4st. <i>M. Rudolph, N.N.</i>	Di	11.15-12.45	ZSL ÜR 318
		Fr	11.15-12.45	
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>M. Rudolph, N.N.</i>	Di	11.15-12.45	ZSL ÜR 118
		Fr	11.15-12.45	ZSL ÜR 220

Anmeldung: Freitag, den 12. April 2002, in der Zeit von 10-12 Uhr  
Montag, den 15. April 2002, in der Zeit von 10-12 Uhr und 14-16 Uhr  
im Zentralen Sprachlabor, Plöck 79-81

- Anmeldung per Telefon bzw. E-Mail ist nicht möglich!
- Bei der Einschreibung muß der Studentenausweis vorgelegt werden.
- Die Vergabe der Plätze in den einzelnen Sprachkursen erfolgt durch Losverfahren

Bekanntgabe der zugelassenen Teilnehmer für die jeweiligen Sprachkurse durch Aushang der Teilnehmerlisten im Zentralen Sprachlabor ab Dienstagnachmittag, den 16. April 2002

Beginn der Sprachkurse:

- ab Mittwoch, den 17. April 2002

## SPRECHWISSENSCHAFT UND SPRECHERZIEHUNG

### Sprechbildung (SB)

S/Ü	SB 1: (besonders für Studierende der Neuphil. Fak. und künftiger Sprechberufe) Stimm- und Lautbildung, LehrerInnenvortrag und Unterrichtsgespräch, 2st. <i>C. Bartaune</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL 119
S/Ü	SB 2: Stimm- und Lautbildung, Sprechausdruck, interpretierendes Sprechen, 2st. <i>E. Fritsch</i>	Mi	12.15-13.45	ZSL 119
S/Ü	SB 3: (besonders für Studierende der Theol. Fak., Prüfungsordnung): Stimm- und Lautbildung, Sprechausdruck, kommunikatives Lesen und Vortragen verschiedener Textsorten, 2st. <i>G. Lempp</i>	Mi	8.30-10.00	ZSL 119
S/Ü	SB 4: Sprechatmung, Stimm- und Lautbildung, sinngestaltendes Lesen, 2st. <i>A. Brunner</i>	Do	18.00-19.30	ZSL 119
S/Ü	SB 5: Sprecherische Kommunikation 1: Sprechatmung, Lautbildung, Sprechausdruck und sinnvermittelndes Lesen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Mo	11.15-12.45	ZSL 119 (Gruppe 1)
		Mi	14.15-15.45	ZSL 119 (Gruppe 2)
S/Ü	SB 6: Sprecherische Kommunikation 2: Nachgestaltende und freie Rede, Stichwortkonzept, Sprechdenken, situativ gesteuertes Sprechen mit Audio- /Video-Aufzeichnung, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	9.15-10.45	ZSL 119
S/Ü	SB 7: Übungen zur Phonetik: Intonation, Artikulation und Standardaussprache im Deutschen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL 105 (Gruppe 1)
		Di	11.15-12.45	ZSL 119 (Gruppe 2)
S/Ü	SB 8: Entspannungs-, Atem- und Stimmbildungsübungen zur Entwicklung der Sprechstimme, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	14.15-15.45	und n.V. ZSL 105

### Sprechtherapie (ST)

S/Ü	ST 1: (nur für Studierende mit Problemen der Sprechstimme) Übungen zur Stabilisierung der Sprechstimme und Behandlung von stimmlichen Störungen, 1st. <i>I. Becker</i>	Mi	17.00-17.45	ZSL 120
-----	---	----	-------------	---------

S/Ü	ST 2: (nur für Studierende mit Sprechhemmungen) Übung zur Reduktion von Sprechhemmungen und Sprechängsten, Aufbau von Sprechsicherheit, 2st. <i>Dr. Krumbach</i>	Mi	13.00-15.00	ZSL 301
S/Ü	ST 3: Behandlung stimmlicher und artikulatorischer Störungen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Do	14.00-15.30	ZSL 105

### **Rhetorische Kommunikation (RK)**

S/Ü	RK 1: (für Studierende künftiger Sprechberufe) Einführung in die Rhetorische Kommunikation: Gespräch und Rede mit Videoeinsatz und -analyse, 4st. <i>G. Lempp</i>	Mo	9.00-12.00	ZSL 301
S/Ü	RK 2: Theorie und Praxis des Argumentierens: Miteinander reden in verschiedenen Gesprächssituationen mit Einsatz audiovisueller Hilfsmittel, 4st., 14täg. <i>G. Hägele</i>	Fr	9.00-12.00	ZSL 301
S/Ü	RK 3: Rede, Vortrag, Präsentation: Auftreten vor Publikum, Formulieren nach Stichworten, Aufbau eines Vortrags, 4st., 14täg. <i>K. Schmurr</i>	Mo	16.00-19.00	ZSL 119

### **Sprechkunst**

S/Ü	SK 1: Grundlagen der Sprechkunst: Interpretierendes Sprechen literarischer Texte mit Audioaufzeichnung und Analyse, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Mi	10.15-11.45	ZSL 120
-----	---	----	-------------	---------